

HAT-STORE



CHAPÉUS, MEIAS,  
GRAVATAS, CALÇADOS  
SERAFINO CHIODI  
PRAÇA ANTONIO PRADO, 12  
ACABADOS ELEGANTES



# ILDA SOUJINO COLONIALE



"Col tempo e con la paglia maturano le seppole" ...

Abbonamento annuo 15\$000  
Un semestre . . . 8\$000

Uffici: R. Tres de Dezembro,  
N.º 5-1.º and. (Antica Bõa  
Vista) — Caixa, 2867

## La grande vittima!

La "Liga do Commercio"  
ha protestato perché si pro-  
gettano nuove imposte.  
(Dai giornali).



Zé Povo -- Non l'affligere! Tanto il "pato" lo pago sempre io!

TALCO BORA TO ZENNARO

ANDAR PRAT.  
EST. N.º de ORD.

**Dottor Fausto Fioravanti**

Medico chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.

Cons.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel. 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 11 - Sobr. — Tel. Cidade, 6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Emanuele Saporiti**

Ex-Chirurgo degli Ospedali Riuniti di Napoli, Specialista in Ostetrica e Ginecologia. — AV. S. JOAO, 123 — Tel. Cid. 2350.

**LABORATORIO DI ANALISI**

**Prof. W. Habermeld**

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Melnick ogni giorno, 153. R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

**Dottor Arturo Zapponi**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155. Braz.

**Prof. Dott. E. Tramonti**

Docente dell'Università di Roma — Medicina generale — Malattie nervose — Gabinetto di Elettroterapia e Fototerapia — Consultorio: Piazza Repubblica, 15 — Primo piano, dalle 3 alle 5. — Residenza: R. Vergueiro, 139. Telef. Avenida, 2-2-3-1.

**Dott. Domenico Soraggi**

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio. Lgo. da Sé, 34 - 2.º andar - Sale 209-211. Tutti i giorni dalle 14 alle 17. Residenza: R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. - Tel. Central 2259.

**INIEZIONI**

Si applicano iniezioni di qualsiasi specie, con la massima perfezione e la piu' scrupolosa asepsia, sottocutanee, intramuscolari, e n d ovenose, con ricetta medica. Curativi per qualunque ferita. Henrique Latini, Infermiere del Policlinico di Roma e degli Ospedali di S. Paolo. — Tel. Centr. 2084 — Travessa Porto Geral, 3 — Dietro il Teatro Boa Vista.

**RESTAURANT ROMAGNOLO --- MARCO FINETTI**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 - S. PAULO - Tel: 1956 Cid.

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

Degli Ospedali di Parigi  
**VIE URINARIE**

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI  
CONSULTORIO: RUA 7 DE ABRIL N. 35  
Telef.: 4896 Cidade SAN PAULO  
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**"As ovasões celebres da Cadela Publica de São Paulo"**

— DI —

**MICHEL TRAD**

"Sono pagine vive, che narrano fatti sensazionali in forma semplice, ma impressionanti per l'esattezza dei loro colori veristi e nelle quali si osserva l'ubilità novellistica dell'autore". — (Dalla "Folha da Manhã").

Prezzo del volume illustrato: 10\$ — Per posta, 10\$500  
In vendita in tutte le librerie.

**A. TISI & CIA. — Editori**

RUA FLORENCIO DE ABREU, N. 4 — SAN PAULO

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Riazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pds, ecc. Pell e squame, tumori e frammenti patologici. — RUA LIBERO BADARO, 53 - Tel.: 5439 Cent. — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

**DOTTOR ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della hlenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

**Prof. GUARNERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
Consulti: 1—3 pom. Telef.: Cidade 5-1-7-9

RUA BARÃO D7 ITAPETININGA, 42 — S. PAULO

**LABORATORIO DI ANALISI**

Reazione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pds, ecc. Ricerche cliniche di qualsiasi natura.

**DR. L. MIGLIANO** Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

Rua Quintino Bocayuva, 32-A — Tel. 425 e 2168-Central

**Dott. Fernando Robliotta**

Malattie d'orecchio, naso, gola — Spec. Osped. Umberto I e Ben. Portugueza — (Cura spec. ozena - aita chirurgica). — Cons.: Alv. Penteado, 34 (9.11 e 14.17). Res.: Gen. Rondou, n.º 6. — Tel.: Cid. 3900.

**Dott. Domenico Defino**

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paraizo, 11, tel. Avenida 2219.

**II "BIOLAIMO"**

CURA TUTTE LE MALATTIE DELLA GOLA

Il "Biolaimo" è venduto in eleganti scatolette che contengono 48 pastiglie. Si trova in vendita in tutte le farmacie. — — —

Unici depositari:

**Novotherapica Italo-Brasileira S/A**

— S. PAULO —

Prezzo di ogni scatoletta: **3\$500**

**SANTOS**

**HOTEL BELVEDERE**

**Dott. Pasquale Sinigalli**

Chirurgo-dentista — Malattie della bocca — Lavori sistema nord-americano. — Specialista in Bridge-work e dentiere anatomiche. — Massima estetica e durabilità. — Praça da Sé, 31 - Palacete S. Paulo (5.º piano, sale 513-515) — Telef. Central, 2283. — Consulto: dalle ore 8 alle 17.

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini. — Consultorio: Rua Libero Badaró, 53, Tel. Central 3672 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. Alle 8 ore.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — Residenza e consultorio: RUA MAJOR QUEDINHO, n. 7 — Telef. 5403. Cidade.

PROF. DOTT.

**Annibale Fenoaltea**  
OCULISTA

R. Libero Badaró, 4

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 1/2 - 11 1/2 e 2 1/2-5

**AGENCIA SCAFUTO**

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central 3545.

**LONAS PER TUTTI GLI USI**

La migliore e più a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato

Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA N.º 74-76 — Telef. 2630 Braz VICENTE DE LUCA & CIA.

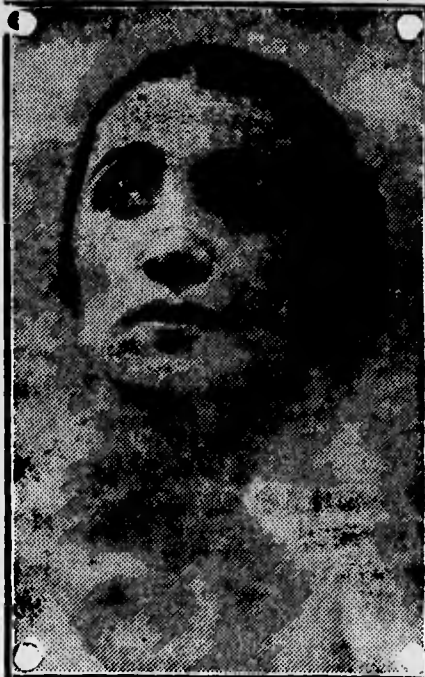
**MARMORARIA CARRARA**  
IMPORTATORI

S. PAULO — SANTOS  
Esposizione permanente di lavori artistici per  
cimiteri e chiese — Scultura — Ornati e Architettura  
— Specialità in tumuli di granito e decorazioni di  
bronzo — Officina mossa a trazione elettrica.

DEPOSITO DI MARMO GREZZO  
S. PAULO — Rua 7 de Abril, 23-27. — Tel. Cid. 5009  
DEPOSITO: Rua da Cantareira, 23  
SANTOS — Rua S. Francisco, 156 — Tel. 839

**NICODEMO ROSELLI & C.**

CASA IN PIETRASANTA — ITALIA



IL GIUDIZIO DI  
UN' ATTRICE  
sul  
**Ciocolatte**  
**FALCHI**

... eccellente cioc-  
colatte che gusto  
quotidianamente e  
che rimpiangerò  
molto quando sarò  
lontana.

Vera Vergani.

**Grande Tombola**

IN BENEFICIO DELL'ORFANOTROFIO  
"CRISTOFORO COLOMBO"

organizzata dagli stessi Direttori dell'Asilo, autoriz-  
zata e fiscalizzata dal Governo Federale, che verrà  
estratta il 15 Novembre 1925.

Distribuirà 40 premi in terreni, automobile, casa,  
macchine da scrivere e da cucire, mobili di vimini,  
orologi da parete, orologi d'oro per Signora, orologio  
d'oro per uomo, penna stilografica, servizio da tavola  
in metallo (posate) ecc.

Prezzo dei biglietti: 2\$000 ciascuno.

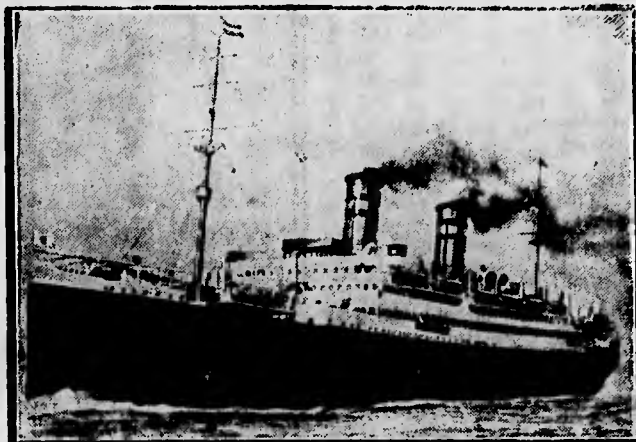
Le richieste di biglietti e la corrispondenza do-  
vranno essere dirette al Padre Faustino Consoni rua  
Direita (Chiesa di S. Antonio). — S. Paulo — Cas-  
setta Postale n.º 531 — Telefono Central 2414.

**SOCORRETE I POVERI ORFANELLI!**

**Valerio Foster Wassermann**

• **RICOSTITUENTE**  
**RIGENERATORE SOVRANO DELLE FORZE**

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE



**Lloyd Sabaudò**

Compagnia Italiana di Navigazione

IL VAPORE

**CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELLONA e GENOVA il  
12 Dicembre 1925 — 12 Marzo — 23 Aprile — 4  
Giugno 1926.

Per la partenza del 12 Dicembre 1925 si accet-  
tano soli passeggeri di TERZA CLASSE per Napoli e  
Genova.

Vegeti:	Buenos Aires	Europa
PRINCIPESSA MARIA ...		7 Settembre
TOMASO DI SAVOIA ...	5 Settembre	22 Settembre
PRINCIPESSA GIOVANNA ...	21 Settembre	6 Ottobre
PRINCIPE DI UDINE ...	4 Ottobre	19 Ottobre
PRINCIPESSA MARIA ...	31 Ottobre	15 Novembre
TOMASO DI SAVOIA ...	14 Novembre	28 Novembre
CONTE VERDE ...	24 NOVEMBRE	5 DICEMBRE

Per maggiori informazioni rivolgersi agli agenti generali  
per il Brasile

**G. TOMASELLI & CIA.**

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 43 — Caixa postal, 492  
SANTOS — Rua 15 de Novembro, 197 — Caixa postal, 320  
RIO DE JANEIRO — Avenida Rio Branco, 25 — Caixa, 886

Indirizzo telegrafico: "Tomasselli" — S. PAULO

**PASTIFICIO ANTONINI**

Unica grande Fabrica de Massas com Ovos — Fabricação  
especial — Pastilhas glutinadas e com gemas de ovos —  
Massas de ptra semola — Taglierini, Capelletti e Aavloiti  
**LAVIERI & MONACCHI!**

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 1986 — Cidade  
S. PAULO

**XAROPE DE SANTO AGOSTINHO**

Desinfettante dos intestinos — Depurativo do  
sangue — INCOMPARAVEL

Preparado no Laboratorio da  
Egreja de Santo Agostinho — GENOVA - ITALIA  
Deposito, Pharmacia e Drogeria FARAUT

— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e drogarias



**GRANDE FABBRICA  
DI MANICHINI  
L'AMERICANA**  
Unica premiata con  
medaglia d'oro al-  
l'Esp. Int. di Rio  
del 1922.

Macchine da cucire e  
da ricamo Singer --  
Manichini. Vendita a  
rate mensili. — Olio,  
aghi, pezzi di ricam-  
bio, riparazioni, ga-  
rantite.

José Nob. de Gerard  
R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — São Paulo

**OLIO SPECIALE**

del

**CASTELLI ROMANI**

Finissimo

è il rinomato

**VINO DEI CASTELLI  
ROMANI**

trovasi in vendita

**All'Emporio Roma**

AVENIDA S. JOAO N. 148

Telefono: Cidade, 1991

**RODOS PARA**

**CAFEZAES**

di acciaio puro garantito. Fab-  
bricazione della Cia. Mechanica  
e Importadora de S. Paulo.

**N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE  
ITALIANA**

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande,  
lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

**Giulio Cesare**

13 Novembre 1925 — 6 Gennaio — 23 Febbraio — 11 Aprile —  
25 Maggio 1926

**DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI**

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema-  
tografo — Orchestra — Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega  
d'arte e di moda — Barbiere e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscu-  
ra—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in ca-  
mera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa bianche-  
ria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: **Mattino:** caffè, latte,  
pane — **Mezzogiorno:** minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta — **Sera:** mine-  
stra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri  
saioni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagui, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Messi-  
na per Santos e Rio, con rapido ed assicurato imbarco in Italia.

E. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle ferro-  
vie Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere

**AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:  
ITALIA - AMERICA**

**SAN PAOLO**  
R. Alvares Pentado, 43

**SANTOS**  
Pr. da Republica, 26

**RIO DE JANEIRO**  
Av. Rio Branco, 4

**"AMERITAL"**

**SOCIETA' ANONIMA**

**San Paolo**

**Milano**

**IMPORTAZIONE E COMMERCIO DI FILATI DI SETA, E DI COTONE E DI GOMMA --- TINTORIA  
PROPRIA PER LA CARICA E TINTURA DI FILATI E TESSUTI DI SETA --- MERCERIZZAZIONE  
E TINTURA DI FILATI DI COTONE**

importazione di macchine per l'industria tessile

**PROGETTI E PREVENTIVI PER IMPIANTI COMPLETI PER L'INDUSTRIA DELLA SETA**

**RAPPRESENTANTI — COMMISSIONARI — DEPOSITARI**

**Sede São Paulo**

**PRAÇA PRINCEZA ISABEL, 22-A**  
Tel. Cidade 2647 - 3145 - Caixa Correio 1282  
Ind. Telegr.: AMERITAL

**Agenzia: MILANO: Via Monte Napoleone, 22**



# IL PASQUINO COLONIALE



Direttore-proprietario: **ERMANNO BORLA** — Amministratore gerente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo.

## Sperate... o disperati!

In Germania, impressionati dal numero sempre crescente dei suicidi, hanno fondata una istituzione per venire in aiuto ai disperati della vita.

(United Press).

Quando la vita col suo enorme peso  
Ci tronca la fiducia e la speranza,  
Perché il cervello ne rimane offeso:  
Bieco il nulla sghignazza,  
Mostrandoci un pugnale:  
— Prendilo, non fa male,  
O misero mortale:  
Io sol, io sol' la salvazione ti porto:  
E' questo il tuo rifugio e il tuo conforto! —

Oppur la canna d'una rivoltella;  
— Ecco colci che la tua morte abbella:  
Come il suo fumo al vento,  
Passa ogni tuo tormento —  
O di placido fiume  
Della molt'acqua il placido volume:  
— La vita d'ogni male é la radice:  
Gittala, se vuoi essere felice!  
Se di felicità hai tu desio,  
Scendi all'abisso dell'eterno obbio! —

O turba magna dei diseredati,  
Dobitori e falliti,  
O nell'amor traditi,  
O scrittori spiantati,  
O miseri poeti,  
O gazzettieri oscuri e analfabeti,  
O artisti affamati,  
O giuocatori arditi e sfortunati,  
O Ganimedi invitti e imbellettati,  
O cavalieri erranti,  
Menestrelli e giullari,  
Larghi di cuore e stretti di denari,  
Sartine nevrasteniche,  
O servette nevrotiche,  
O studentesse isteriche:  
Pria di gettar nel nulla il corpo lasso,  
Deh! sospendete un po' l'estremo passo;  
Dei disperati tutti, o turba magna,  
La speranza vi vien dall'Allemagna!

L'istituzione pia,  
Che ha per base la filantropia,  
Esamina con certa discrezione,  
Caso per caso, ogni disperazione.  
Poi udito il parer dei direttori,  
Fatta una rigorosa votazione,

Redige un minutissimo verbale  
Per consolare il misero mortale.

— Tu (dirà a un tal) bisogna che sii forte:  
Senza cercarla, come il creditore  
Che viene a tutte l'ore,  
Verrà da sé la morte —  
— Tu (dirà a un altro) tu non hai rossore?  
Perché vincer ti fai dallo sconforto?  
Non vedi, o vil, che uccidi un uomo morto?  
Tu (dirà a un terzo) aspetta, ché la guerra  
La desiata fossa ti disserra! —  
— Tu (dirà a un quarto) fá una passeggiata:  
Qualche benigna ruota  
Ti porterá la morte sospirata! —  
— Tu (dirà a un quinto) vuoi morir d'amore?  
Stolto! Chiama i pompieri,  
Che, rapidi e leggeri,  
Ti spegneranno in petto il folle ardore! —  
— Tu (dirà a un sesto) muori disperato,  
Ché sei coi pagamenti in arretrato!

Son queste le ricette, ed altre uguali,  
Che agli associati dá  
La nuova società.  
Abbate fede, o miseri mortali!  
Se a nulla varrá poi il suo soccorso,  
Uccidetevi pur senza rimorso!

PROF. METASTASIO.



Le nostre società!

**TELEGRAMMI  
DALL' ITALIA**

**MONTECITORIO... GALANTE**

ROMA, 28 (S.) — Fa il giro dei circoli politici un'avven- tura piccante di cui è stato protagonista un giovane deputato.

Secondo i bene informati la cosa è andata così: una visitatrice giovane ed avvenente si incontrò, e forse non a caso, con un giovane deputato nella sala di ricevimento per le famiglie.

Si intavolò una conversazione a quattr'occhi e a poco a poco la conversazione si animò e degenerò in una esuberante manifestazione... galante.

Un commesso, indiscreto, disturbò l'intima conversazione e, peggio ancora, la rese pubblica agglungendovi le frangie.

\*

**LA SIGNORINA E IL GENERALE**

Un duello evitato — Rinchiusa nel manicomio

ROMA, 28 (S.) — La femminista Arria Sy ha narrato a dei giornalisti, la vigilia di partire per la Francia, che un generale, di cui tacque il nome, la fece rinchiudere in un manicomio perché essa insistette per avere le scuse di un membro della Milizia che l'aveva insultata.

Il fatto avvenne a Firenze. La signorina stava leggendo un giornale repubblicano, quando fu avvicinata da un membro della Milizia che le strappò il giornale e la schiaffeggiò. Ella scrisse al Comandante della Milizia che riferì la cosa al generale. Questi, tardando a dare una risposta, fu sfidato a duello dalla signorina.

Si costituì un elio d'onore; dopo fu invitata a lasciare l'Italia. Si rifiutò e allora venne portata al manicomio, dove non fu facilmente convinta dai medici che era sana di mente. E fu, così, rilasciata.

\*

**IN VIAGGIO**

ROMA, 28 (S.) — Il fondatore del "Fanfulla" è partito per Montecatini per la cura annuale delle acque.

Lo accompagnano Schironi e due cassoni di vino della Castelli. Consta che la colonia nautistana, di stanza alle celebri terme, e di cui fanno parte Bassini, Romeo, Fasano, Campanelli e l'avv. Pepe, preparano all'illustre giornalista grandiose accoglienze. Nel programma delle feste figurano diversi pranzi a base di Pomino.

**Solroppe Pagliano**

depurativo ideale del sangue e dell'organismo.

**SEMPRE DISPIACERI!**

I fascisti locali hanno perso l'appoggio della Tribuna!

(Cronaca locale)



I quattro gatti — Poveretti noi! Abbiamo perso l'organo!

**LA LEGGE SECCA**

La minaccia che pende sul capo dei bevitori, pel progetto di legge che un deputato panllstano ha presentato al Parlamento, ha destato molti allarmi. La preoccupazione più viva regna fra gli importatori e negozianti di vino.

L'unico che si è mantenuto imperturbabile è stato il Municipico, che ha confidato ad un amico suo:

— La legge secca non mi fa né caldo né freddo!

Tanto io continuerò a darla a bere ai lettori del "Fanfulla"!

**Una società che minaccia di sciogliersi**

Si è formata, a S. Paolo, pochi mesi, una società di giovanotti che ha premura di "far l'America". Motto: il fine giustifica i mezzi! Tentarono parecchie imprese; però nessuna andò bene. Alcuni andarono al Matto Grosso, in cerca di brillanti; ma tornarono disillusi. Stavano per sciogliere la società e per fare le valigie e tornarsene a casa, quando lesero sui giornali che un frate aveva scoperte delle miniere d'oro.

— Ecco la soluzione: Andremo a lavorare — decisero — alle miniere del frate!

Ma i giornali, che diedero la notizia, discordavano: il "Fanfulla" affermava che la miniera aurifera trovata nel circondario di Tortona; il "Piccolo", invece, sosteneva che il frate aveva scoperto il prezioso metallo in Egitto.

I giovanotti andarono nelle redazioni dei due giornali per avere degli schiarimenti; ma non vennero a capo di nulla.

Al "Fanfulla" risposero:

— Noi sosteniamo quanto abbiamo pubblicato: la scoperta è avvenuta in un terreno sabbioso nel circondario di Tortona!

Al "Piccolo" furono pure recisi:

— Non c'è nessun dubbio! Il frate ha scoperto l'oro in Egitto. Eccovi il telegramma.

Intanto i giovanotti sono perplessi e non sanno se devono sciogliere la loro società e partire per Tortona o per l'Egitto.

E il grave danno, cui devono sottostare nell'attesa di uno schiarimento decisivo, proviene dal fatto che i due giornali non vanno mai d'accordo. Nemmeno nei telegrammi!

**CON LE MOLLE...**

Il "Piccolo" del 18 u. s. pubblica il seguente telegramma:

"New Haven, 17 (U. P.) — E' morto in questa città l'astrologo Edlehan Croft, che ha predetto gli ultimi terremoti negli Stati Uniti, oltre ad altri avvenimenti importanti.

Prima di morire Croft ha annunciato la caduta del Gabinetto di Mussolini, la morte del "leader" italiano e il collasso del Governo messicano.

Su una nota in prima pagina poi si scaglia contro il signor Croft, gli Stati Uniti d'America e contro tutte le generazioni nord-americane.

Ora tutti siamo convinti che dai nostri giornali non potre-

mo mai sapere che cosa abbia detto l'astrologo che è crepato; ma il telegramma che ha fatto andare su tutte le furie il "Piccolo" dice delle verità un po'... lapallissiane, ma che nessuno può confutare. Infatti gli uomini sono mortali e tutti i governi sono destinati a... collassare!

\*\*\*

Come la lingua italiana è conosciuta dai giornalisti brasiliani? Ecco un saggio apparso nella "Gazeta" di martedì scorso:

"De um delles surgiu a figura "mignon" do romano Helter Blasi. Um cronista italiano interpella-o:

"— Com'è Blasi, ai frelo?"

Ao que responde o celebre corredor:

"— Mauuggia! Nun se pó manco dormi. Mathen m'è venuto a svejá che erano le 3. si sanevo venivo a dormi qua".

Mathens, no eseuo da madrugada, mostrou a sna admiravel dentadura, egnal ao telado do piano de Guilomar Noves...

"— E cosa voi, io mi sono — disse o preto — alzandomi in quest'ora e sono andato a sonnare alla porta di Blasi".

Speriamo che questo "italiano" non entri sotto gli occhi del prof. Pedatella, se no gli viglia un attacco!

\*\*\*

In una vignetta del "Trombone" c'è una scritta (che esce... dalla bocca del Re) nella quale si legge: "Io sono commosso; speriamo che non mi "faceino" ruzzolare".

Quel "faceino" è una delle tante prove lamnanti della... cultura di chi fa il "Trombone".

\*\*\*

Tutto nella cronaca del "Fanfulla":

"E. mi sono congedato non senza augurarli quel successo professionale e forense che nella fattispecie costituisce e rappresenta prima di ogni altro cosa una questione di umanità e di pietà".

Un successo forense che rappresenta una questione di umanità e di pietà? Non c'è che dire: è un bel complimento!

\*\*\*

Il "Fanfulla", parlando delle 500.000 lire donate da un ricco connazionale e distribuite dall'on. Mussolini, dice fra l'altro:

"500.000 lire a diverse istituzioni "umane" di carità".

Istituzioni "umane" di carità? Ma potevano forse essere... divine?

**Dotter F. A. Dellano**

Malattie genito-urinarie — Chirurgia — Parti — Cons.: Rua Direita n. 35, sob. — Dalle 8 alle 5 pom. — Telef. 4805 Centr. — Residenza Av. Rangel Pestana, 422 — Dalle 8 alle 9 e dalle 12 alle 4 — Telef. 2399, Braz.

**AVVISI ECONOMICI**

**COMPETENTE** manca a chi consegnerà al ragioniere Uh Baldo il motto "Ardire non ordire" che figurava sotto il titolo della "Tribuna Italiana".

Il motto è stato smarrito martedì scorso nel pressi del Largo do Arouche.

\*

**COMPRANSI** a prezzi vantaggiosi pezzi di stoffa da tutto per coprire di gramaglie i fascisti locali, inconsolabili per la perdita del loro giornale "La Tribuna".

\*

**GRAZIOSA** ricompensa verrà data a chi riporterà al domicilio del signor Brutius l'asta smarrita con la quale ardiva ed ordiva nelle colonne della "Tribuna del Seserto" i suoi attacchi contro i mulini a vento.

\*

**INCHIOSTRO** indelebile comprasi a buon prezzo dai nuovi redattori della "Tribuna" per scrivere l'annunziata edificante storia di vita coloniale... vera e vissuta dei "Sacerdoti dell'Idca. ovvero..." Occorre una partita di inchiostro rosso per scrivere l'ovvero e i puntini!

**PROVERBI**

— Pancia satolla, non crede al digiuno. — **IL MUNIFICO.**  
— Un discorso rientrato, non non è mai perduto — **CALDIROLLO.**

— Chi la fa l'aspetti — **BRUTIUS.**

— Meglio soli che male accompagnati. — **MORO DI VE-NEZIA.**

— Impara l'arte e mettila da parte — **SCULTORE STROMILLO.**

**NOVITA' LOCALI**

Un detenuto nelle carceri di S. Paolo, in attesa di essere giudicato per un reato comune, ha avuto un'idea bizzarra: ha chiesto di essere messo in libertà provvisoria per poter andare a votare.

**OFFICINA BALILLA**

— della —

**VEDOVA BARISOTTI**

specialità in biroccini e altri articoli. — Carrozzeria di Auto — Pittura e Meccanica.

Rua Oscar Horta, 19-21

S. PAULO

**SPACCONATE !**

Farinacci si vanta di aver salvato la Chiesa.

(Telegrammi d'Italia).



Farinacci — Ora non diranno più che sono buono a nulla!

Ha chiesto un giorno di libertà.

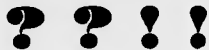
Il giudice ha giudicato che un giorno è troppo poco; doveva il povero votante pure anche riposarsi dopo aver supportato la fatica di andare a votare — e gli ha concesso dieci giorni di libertà.

Se a moda pegna... vedremo presto degli altri carcerati domandare la libertà per andare ad uno spozalizio, ad un battesimo, alla festa di onomastico del compare...

**Per evitare gli investimenti**

— Per evitare i quotidiani investimenti — diceva Vecchi — si dovrebbe fare a S. Paolo come si fa New York. Il pedone che attraversa la strada dovrebbe alzare il braccio per meglio farsi notare dagli "chauffeurs".

— Già — commentò il Muto — così anche gli astemi dovranno alzare il gomito.



**CHI NE CAPISCE?** — A proposito della disgrazia toccata all'on. Suardo, il Fanfulla ha dato tre versioni. Che non diamo per disteso, ma che riassumiamo.

Quel povero diavolo di Suardo avrebbe riportato, niente popò di meno che "o segulnte":

- 1.0 — Diverse contusioni;
- 2.0 — Contusioni per tutto il corpo;
- 3.0 — Spezzatura del braccio destro;

4.0 — Frattura di una costola!

E tutto questo fracasso esigerebbe, dice il Fanfulla, solamente qualche giorno di riposo!

Poveri noi! Che concorrenza spietata ci fanno i giornali... quasi seri!

**CARROSSE... ABILI?** — Negli annunzi del Fanfulla si è letto:

"EBANISTI (Marcelinos)

José Augusto Fluta, di Sacramento (Stato di Minas Geraes), abbisogna di due falegnami e di un fabbricante di carrozze che siano abili e intendano dell'arte. Pagasi bene."

Carrozze? E poi che siano abili? E per dipplu' che intendano... dell'arte? E' "u ennuolo!"

**Dr. ANGELO ROMOLO DE MASI**  
delle Cliniche di Pisa e Padova

**Malattie della pelle, veneree e sifilitiche - Malattie delle Signore - Vie urinarie.**

Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia - Uretroscopia - Elettrocistoscopia - Diatermia.

Consultorio: Largo Paysandu', 48 - 2.º andar - Telef. Cid. 3988 - Dalle 10 - 12 e dalle 2 - 4

(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

**Pensieri di Farinacci**

Non Italia si sta bene e la vita è facile; tanto vero che gli stranieri vengono in folla in Italia (Farinacci).

Brava la bestia!

Con quel po' po' di cambio basso, sfido io! E poi non è agli stranieri che tu, illustre Farinacci, devi domandarlo!

Domandalo agli operai che si sono agitati, pochi giorni fa, per avere degli aumenti di salario!

Domandalo ai piccoli borghesi — che sono le grandi vittime!

Ah! Se tu, illustre Farinacci, potessi ritornare a fare il controllore del vagoni-letto, quante fesserie di meno non diresti!

**SE NE VA...**

Il direttore del "Fanfulla" se ne va. Ne ha abbastanza.

Ha guadagnato troppo; e va al suo paesello, che è tanto bello, a vivere di rendita.

Nell'attesa del nuovo direttore, il "Fanfulla" pubblica un nuovo romanzo!

**NON CADDE NO, PRECIPITO' !**

Brutius è stato allontanato rudemente dalla Tribuna.

(Cronaca locale)



Trippa — Não ha como um dia depois do outro!

ONESTA'!

Il capitesta del... Trombone é il fallito delle feste Piedigrotta.

(Cronaca locale)



— Cain a bocca! Não tem vergonha?

NUDI

Ecco la grande novità: ecco l'ultima moda; o meglio il ritorno all'antichissimo, prima della foglia del fico, albero sarto del gran padre Adamo.

Sarà per il caro vivere; ma l'è un fatto. La moda dilaga. Sulle coste Inglesi, in varie città di Germania centinaia di società sorgono per propagandare il gran verbo: per vestire bene bisogna spogliarsi!

Hanno nomi pittoreschi queste società; ma generalmente si chiamano: "Adoratori del Sole", quando sarebbe più vero chiamarsi "Espositori della Luna".

Povero Sole! Non c'è più popolo dalle remote antichità ai modernissimi, dai selvaggi agli ultracivili che non se ne appropriano.

Ed era tempo per il gran salto. A poco a poco le gonne si accorciavano fino a constare di pochi centimetri di stoffa. La fine s'indovinava. Perché arrivarci fra cento anni? Via le gonne, e magari le camicie.

E, per una volta tanto, e guaglianza di sesso: via le giacche, gli incomodi colletti, che strozzano più delle Banche e gli usurai, via i pantaloni e aria a tutti i fori. Che immenso panorama!

Che furore di serietà! Immaginatevi Baruffa nudo colle mani in tasca, Carini colle mani incrociate di dietro, Ubaldo Moro iprociate davanti; e poi tutta la filza di Adoni che vi passano davanti, tutti senza cioldoli, naturalmente nelle tasche.

Viva l'allegria! Non ci sarà più bisogno di sartù, modiste ecc. ma neppure di teatri per divertirsi: sarà un sicuro fallimento anche per i giornali umoristici. Quando la malinconia vi piellerà, andate in letta: se urla il Sole, che altri menti saranno raffreddori.

Ma a proposito: come si farà a nuda il naso, se non ci saranno più tasche per il fazzoletto?

E così di altri oggetti di uso comune: staccate fiammiferi, tacchino: non parlo dei soldi che quasi sempre non ci sono.

La polizia si dà un gran da fare per reprimere la nuova moda: via neanche una foglia di fico?

E giù' retate.... stavo dicendo di pesci. Cosa potrà fare la polizia quando gli Adoratori del Sole saranno milioni?

Non ci resta che raccomandarci al Papa, affinché, prima di mandarli all'inferno, li mandi dal sarto. To! sarebbe così comodo: vestirli gratis! Brevettato.

SANTOS  
HOTEL BELVEDERE

Il 24 Agosto

Ei fu. Siccome immobile  
Sempre restò il "Pasquino",  
Senza curar le chiacchiere  
Di qualche truffaldino;  
Così, ridendo placida,  
La stampa ai nunzio sta.

Come sul dorso agli asini  
Picchia il bastone e pesa;  
O come i calci piovono  
Addosso ai cani in chiesa,  
Se, putacaso, pisciano  
Tra i piedi del plevano;

Tal su quel coo il cumulo  
Delle memorie scese;  
Quando facendo i calcoli  
Delle sue stolte imprese,  
In mente gli tornarono  
Le trame ch'egli ordì.

Ei dal "Fanfulla" al "Piccolo"  
E in trono alla "Tribuna"  
Solo, ramingo e innocuo,

Sempre abbaiò alla luna,  
Fin che di Moro un calcio  
Lontano lo scacciò.

Or, sconcertato, estatico,  
Con un contratto in mano,  
E con la fede indomita,  
Che viene da lontano,  
Umiliato medita  
La borla che passò.

Ripensa egli i sonniferi  
Sesquipedali scritti,  
Gli attacchi formidabili  
A Nitti ed a Giolitti,  
I creditori, i debiti,

Brutta, immoral, malefica,  
Stampa alla macchia avvezza,  
Scrivi ancor questa, umiliati,  
Che una maggior bruttezza  
Le tue sfacciate pagine  
Giammal non profanò!

CAV. A. MANZONI

RIDONO...

— Ce la legghiamo al dito —  
disse il direttore dell'"Estado"  
quando vide il disegno dell'asi-  
sino.

— La bugia ha le gambe  
corte — disse il tipografo  
quando lesse quella sbruffata.

DONNA, FOR EVER!

Dicon che nei vapori ameri-  
[cani  
Ci sono adesso donne capita-  
[ni,

Oh! in fondo, le "Repubbliche"  
[Stellate"

Han sempre avuto donne  
[navigate!

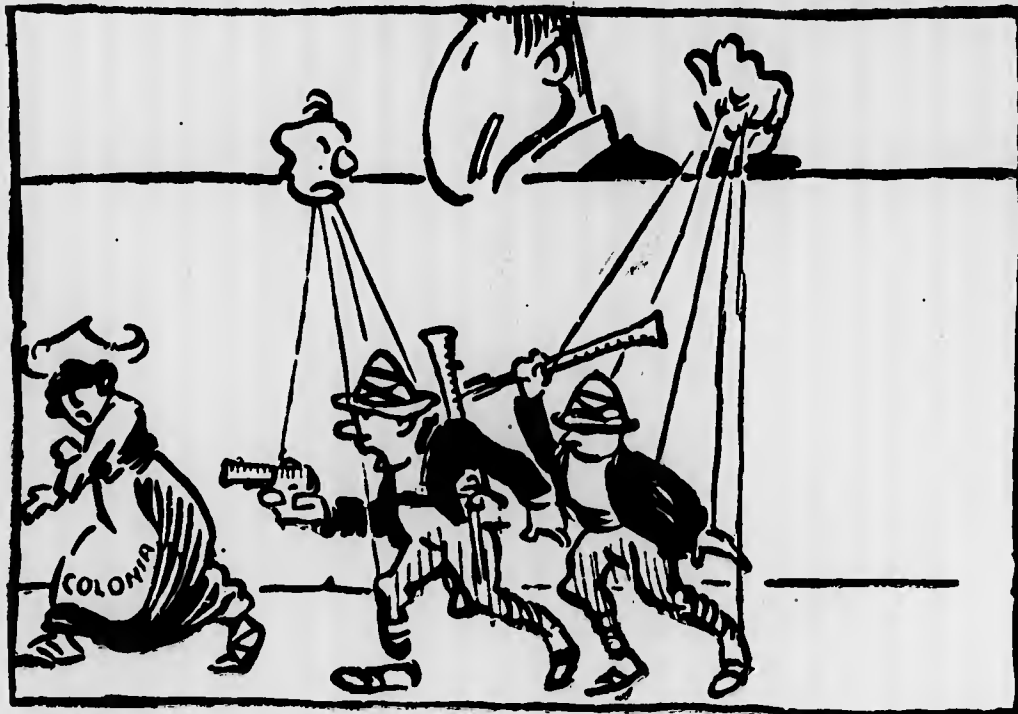
NIENTE DI NUOVO!

Quelle personalità coloniali  
quando vedono sul Trombone  
il loro nome ficcato in quel ri-  
tagli di giornali allegri d'Ita-  
lia, ridono sgaugheratamente.

— Toh! Guarda; per vede-  
re il nostro nome stampato, ci  
tocca di rileggere quello che  
avevamo già letto!

TEATRINO COLONIALE

Nelle quinte del Trombone c'è della gente nascosta.  
(Oronaca coloniale)



Il Alunrico — Ho sempre avuto un gusto matto per fare il burattinaio!

Due... galantuomini!

Hanno fatto male a dire che V. Ragnetti e R. Crespi sono due ricattatori.

Potevano dire di peggio.

Quello che non dice l'uno, lo dice l'altro.

Vivendo, ronzando, ricattando, rubando, truffando, che male ti fo?

Devono cambiar nome al loro giornale. Devono chiamarlo: 'Il Trombone! E' piu' sonoro! Ed è un simbolo: fa ricordare Tiburzi.

'Carandiru' è pieno zeppo.

Disse bene Prudon: la proprietà è un furto.

Disse meglio Ragnetti: il plagio è la proprietà.

Il giovedì il "Fanfulla" assiste al parto della cloaca? Turatevi il naso!

L'arte per l'arte è una piccola fesseria.

Il giornale per il giornale è una grossa fesseria.

Bisogna fare il giornale-grimaldello per vivere alla barba dei fessi.

3 contos e 800 milreis — è una cambiale che scade presto.

— Cavalieri, grandi ufficiali, industriali, professionisti, poche parole: o la borsa, o il Trombone!

Il Circolo Italiano era un Inferno; poi diventò un Paradiso.

Che fu? Un colpo di Trombone!

Una volta fallivano i fessi; oggi falliscono i furbi. I fessi cascano nella... massa! Passate le Feste di Piedigrotta, gabbati i... poveri santi che vi hanno lavorato!

Rubare una volta era un delitto; oggi è un merito.

Vantarsi una volta era vanità; oggi è una trovata di spirito.

Il futurismo ha insegnato a Ragnetti di vantarsi di aver rubato al "Pasquino" gli indirizzi degli abbonati.

Il fesso non è chi firma una cambiale; ma è chi ci mette l'avallo.

I fessi siamo stati noi che abbiamo messo l'avallo su tre cambiali di R. Crespi.

Il raggio una volta era l'e-

lemento-base della truffa. Oggi è una trovata di spirito.

Ha avuto una bella trovata di spirito R. Crespi quando ci raggiò contandoci che doveva mandare quei danari in Italia per pagare un debito d'onore.

La vita è una continua attesa. C'era un sarto che attendeva da tanto tempo la somma di 170\$ da R. Crespi. Noi avemmo pena del sarto e pagammo.

Adesso siamo noi che aspettiamo.

I fascisti locali hanno espulso R. Crespi. Hanno fatto male; dovevano farlo cacciare!

Il giornale "O Badalo" ha allontanato R. Crespi; ha fatto male: doveva affidargli le riscossioni.

Una volta si diceva: il lavoro nobilita.

Adesso si dice: il furto fa star bene!

Il senatore Lustig quando parlò l'anno scorso per l'Italia disse ad un suo amico alla stazione della Luce:

— Credevo che gli eroi fossero morti tutti in guerra.

— E invece?

— Invece ne ho trovato uno a S. Paolo: R. Crespi che per uno sgarbio, che voleva essere una caricatura, mi ha "costruito" 308.

Quella mattina stessa R. Crespi che lavorava al "Pasquino" s'è sentito dire:

— Rua!

C'è della gente che stenta a venire; ma quando viene, non la finisce piu'.

— E adesso che l'Industria è partito?

— Aggrediscono il figlio.

— E se parte pure lui?

— Aggrediranno la serva.

— E se la serva se ne va?

— Attaccheranno il cane.

— E se il cane s'allontana?

— Sg la prenderanno con l'uccello.

— Con l'uccello ci troveranno piu' gusto!

Evviva Arlecchini e Burattini, chi tira i fili e i falliti e i ladri e i ricattatori e i truffatori...

## BIOTONICO FONTOURA



**IL BIOTONICO FONTOURA** giudicato dalla scienza medica:

Mi è grato attestare conforme alla piu' stretta verità di avere largamente usato il Biotonico Fontoura nella mia clinica privata e di averne sempre constatato i migliori effetti, soprattutto nelle convalescenze di malattie gravi ed esaurienti.

**Dott. ARTURO ZAPPONI.**

## IL PIU' COMPLETO FORTIFICANTE

# VITA SPORTIVA

## CALCI ALLE PALLE

### PAURA FA 90

Paura fa 90 signori egregi! Vi sono però delle eccezioni in cui paura fa 900, 9000, 90.000 ed anche più; ed in tali casi la paura fa fare delle partacce, delle figuracce e simili... Ingredienti. Portia, mo un esempio tipico della paura spinta all'ennesima potenza: la Palestra Italia aveva offerto al Vasco da Gama di recarsi a Rio de Janeiro per giocare una partita di calcio il 25 p. p. per lo spareggio della bella "Coppa King" che da vari mesi — e cioè da quando un arbitro carloca si incaricò di valere per 6 giocatori vascalni "decretando" un pareggio di 1 a 1 — sta in... bilico tra il forte Club del "maccheroni" e quello non debole del "tamancos". Il Vasco, memore delle batoste prese dal "verdi" il giorno 14 p. p., si rivolse all'A. M. E. A. (che sarebbe l'A. P. E. A. di Rio) chiedendo... consiglio. E l'A. M. E. A. rispose: il gioco non si può effettuare perché il Campionato Brasiliano non è ancora finito".

Benone. Dopo pochi giorni il S. Bento chiede al Vasco da Gama di venire a giocare in S. Paolo per il 30 e. m. che sarebbe poi domani. Il Vasco si rivolge all'A. M. E. A. e questa — dimentica che il Campionato Brasiliano non è ancora finito — concede al suo Club il permesso di giocare col sambenedettini.

"Bonito bigode!..." Da tutto ciò si può trarre la seguente chiarissima, indiscutibile deduzione: l'A. M. E. A., buona mamma, proibì al Vasco il gioco con la Palestra non per causa del Campionato Brasiliano, ma per evitare che i palestrini tornassero a dare botte da orbo al bi-campione di Rio de Janeiro; oltre a ciò i cariocas di botte ne avevano già prese anche prima dal Paulistano, che batté il Fluminense, e dal Corinthians, che batté il Flamengo. Perché dunque ac-

ettare una nuova sicurissima sconfitta? perché i paulisti ridessero fino a... scoppiare? "Ah non fia mai!..."

E gli? la proibizione. Arriva l'invito del S. Bento. S. Bento. Che roba è il S. Bento? Non figura tra i campionissimi... Non dev'essere forte... Ecco l'occasione per ottenere almeno una vittoria interstatale... E gin' il permesso.

Benone signori cariocas! Siete... insuperabili; ma siete anche dei "fifaioi" del più bello stampo, veh!

Però avreste fatto miglior figura confessando: "Non giochiamo contro la Palestra per-

fu" e quella di Mammetta (la Amea, beninteso) bella".

\*  
Domani il Vasco giocherà col S. Bento. Speriamo... speriamo tanto tanto tanto tanto che i bianco-celesti seppelliscano sotto una valanga di goals i degni figlietti dell'ineffabile A. M. E. A.  
Amen.

### Che... allenamento!!!

Domenica passata il Selezionato "paulista" si è allena-

entrò in campo non per allenare il Selezionato, ma per vincerlo. Non sappiamo il perché della sbagliatissima e poco simpatica decisione. Se la vittoria contro il Selezionato fosse stata il frutto fedele di una superiorità netta e "corretta", bene! nessuno avrebbe detto niente. Ma il guaio si è che il Corinthians voleva vincere "custe o que custar"!

E siccome il Selezionato era forte, i corinthiani — non tutti ad onor del vero — pensarono bene di tirar calci non solo alla palla, ma anche alle gambe e parti... limitrofe del compagno — avversari.

Brillò fra tutti per le sue prodezze, il corinthiano Raphael, un uomo che sembra abbia poca paura di accoppiare qualcuno e di andare a finire in gattabula! Non contenti di opporsi con la violenza alla superiorità del Selezionato (i cui uomini non potevano rispondere anche con la violenza e ciò per ragioni facili a capirsi oltreché per un molto più sviluppato senso di educazione sportiva), i 500.000 volte Campioni si valsero anche della presenza del loro compagno Neco nel Selezionato. Neco, infatti giocò in maniera di impedire assolutamente che i suoi compagni di Selezionato vincessero per molti goals i suoi compagni di Club. La sua condotta provocò fischi e proteste. Non mancò un grave incidente con l'arbitro, provocato dall'ineffabile Raphael. Non mancarono capitolomboli, calci agli stinchi, contusioni, feriti. Solo — e per fortuna! — mancarono dei morti... Alla fine dell'allenamento (???) Friedenreich esclamò: — "Un altro paio di... allenamenti come questo e poi andremo tutti a giocare il Campionato al... Araçá!"

\*  
Per la cronaca: nonostante tutto il Corinthians fu battuto. Per oggi basta.

### PAURA FA 90!



Il Vasco — Non posso giocare con te a causa del Campionato Brasiliano...

Il Vasco — Con te posso giocare! Chi se ne... gratta del Campionato Brasiliano?

ché non abbiamo voglia di pigliarle... Aspettiamo tempi migliori"...

La partaccia non è stata fatta solo dall'A. M. E. A., ma anche dal "Vasco"; ammettendo che questo fosse in buona fede, ci sarebbe piaciuta la seguente dichiarazione:

"Non posso giocare con i miei adorati amici palestrini? Ebbene, non voglio giocare neanche col sambenedettini!" Vi, reversa i vascini non hanno detta una parola: anzi, avranno ringraziato entusiasmaticamente la loro prudente e provvidenziale A. M. E. A.

La Palestra dovrebbe ora mettere la Coppa "King" in una bella cassetta e regalarla al Vasco con la seguente dedica: "Ne abbiamo tante noi! vi regaliamo questa Coppa perché ci commuove la vostra "fi-

to con la squadra del Corinthians "Paulista".

O meglio: il Selezionato "paulista" ha dovuto sostenere una paurosa... battaglia col Corinthians che sembrava aver dimenticato di essere anche "Paulista".

Allenamento quello? Ma quella è stata una "tourada" bella e buona!

I poveri "selezionati" avevano pensato che avrebbero dovuto aver a che fare con degli amici, con dei fratelli e non già con nomini che tutto fecero per apparire come nemici... feroci!

"Ammappelli!" — disse Amlicare dopo il 1.º tempo — "e che sono impazziti i corinthiani?..."

Effettivamente il Corinthians (il Paulista lo lascia) mo per migliore occasione)

### INFERMIERE

LATINI ENRICO

Del Policlinico di Roma e degli Ospedali di San Paolo — Telef. Cent. 2084. Travessa Porto Geral n. 3 (vicino al Teatro Boa Vista).

### MALATTIE DELL'UTERO E DEGLI ANNESSI

Rumatismi e Neuralgie  
GABINETTO MODERNO  
DI ELETTRICITÀ:  
DIATERMIA; ALTA  
FREQUENZA; RAGGI  
ULTRA VIOLETTI

Dott. G. FARANO

Medico Chirurgo - Ostetrico  
dell'Ospedale Umberto I  
Resid.: Av. Paulista, 12  
Teleph.: Central 1629  
dalle ore 2 alle 5  
Consult.: E. Ovidio, 3  
Tel.: Cidade, 6-5-4-2.

## IL CAMPIONATO BRASILIANO

### CARIOCAS E BAHIANI

Domenica scorsa si è effettuato il gioco tra i cariocas ed i bahiani. Hanno vinto i primi per 2 a 0. La vittoria non è stata brillante. I bahiani hanno dominato per i tre quarti del gioco, ma sono stati sfortunati. I cariocas invece, aprirono il... punteggio con una felice scappata e lo... chiusero con una nuova scappata; il che potrebbe esser detto così: scappamento aperto...

\*  
I bahiani avevano chiesto che il gioco fosse trasferito perché 5 loro giocatori si erano ammalati durante il viaggio. Però i cariocas non vollero saperne di trasferimenti. Ed i bahiani dovettero giocare con le gambe flacche... Ne abbiamo piacere: quando i pernambucani, arrivati in Bahia, chiesero di far trasferire il gioco perché alcuni dei loro uomini stavano male, i bahiani risposero picche. Ed i pernambucani "apauharam" per 4 a 0 e se ne stettero quieti e zitti...

I cariocas hanno quindi fatto bene ad imporre ai bahiani la legge del taglione! "San Giovanni, San Giovanni. Sempre male van gli inganni".

\*  
I paulisti devono giocare col paracensì. Il gioco si effettuerà entro quest'anno. Almeno lo si spera. E siccome i paulisti vincono, avremo in seguito — probabilmente entro il secolo attuale — il gioco paulisti x cariocas.

Quà! quà! quà! poveri cariocas!... Si può sin d'ora recitare un "Deprofundis" alla loro... supremazia! Prenderanno una di quelle classiche "lavadas" che devono ricordare buone...

### Il gioco del calcio a Campinas

(S.) — Decisamente il Ponte Preta sta giocando al Guarany un brutto tiro. Lo ha battuto la prima e adesso la seconda volta nella disputa dell'attuale Campionato interno.

#### Dottor Nazareno Orceol

Chirurgo del Sanatorio Sta. Caterina. — Antico interno, per concorso, della Clinica Gynecologica della Santa Casa. — Ex-assistente della Clinica del Parto annessa alla "Maternidade". — Assistente extra della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina. — Residenza: Rua Augusta 529. Telef. Avenida 867. — Consultorio: Rua Direita, 8-A, sobrelaja, sale 14 e 16. Telefono: Cent. 2237. — Dalle 9 alle 8. —

Che sia disposto a tener l'ambito scettro di "Campeão Campineiro" per tanti... secoli quanti l'ha tenuto egotisticamente il suo avversario impietabile, oggi finalmente domato?

Sarebbe una bella lezione, "pagar com a mesma moeda"!

Quella di domenica scorsa è stata, nel gergo degli appassionati sportivi, una splendida giornata. Allo stadio di via José Paulino, si erano dati convegno, calciatori di "non so quante" strade e contrade. La assistenza presentava un ma-

gnifico colpo d'occhio, ma il baccano era assordante.

Quando poi il Ponte Preta segnò il goal, allora sembrava che fosse, in campo, "estoi-rada uma boiada"!

A gioco finito, i commenti del "chuviscos". Chi gongolava, chi protestava.

Naturalmente a protestare erano i "torcedores" del Guarany; come sempre accade, quando il loro club perde, i "torcedores" danno la colpa all'arbitro, alla "sorte" e al "cattivo" gioco dell'avversario.

### IL MATCH CORINTHIANS - SIRIO



Il Sirio — Desta vez você não buxon eu!

### LA PALESTRA IN FESTA

Mercoledì scorso, 26 e. mese, la Palestra Italia ha festeggiato il suo 11.º anno di vita.

Ha "festeggiato" abbiamo scritto; ed infatti si sono avuti banchetti e balli, e discorsi e fiori in tale quantità, che il povero tesoriere, esclamando "oh che bella festa! oh che bella festa!", pensava (il tac-cagno!) alla... infelice cas-casforte. La Palestra è stata salutata ed esaltata da tutta la cosiddetta stampa "seria" cittadina; perciò noi ci asteniamo dall'aggiungere... fiori di retorica ai tanti già scritti dagli altri ed alla Palestra — per quanto in forzato ritardo — diciamo semplicemente e fraternamente "Auguri "piriquitos"! Ed avanti sempre!".

#### SI DICE

— Si dice che l'ing. Dante Isoldi quando pronunzia discorsi in portoghese batte il dr. Leopoldo Freitas;

— che durante la votazione Cristoforo controllasse quanto veniva man mano consumato dai commensali...

— che il sig. G. Perrone goda la simpatia di tutti i cronisti; perfino quella di "Anhanguera"!

— che Badaró — accingendosi a parlare — abbia avuto il buon senso di premettere che avrebbe avuto il buon senso di parlare per conto suo...

— che De Martino non sia intervenuto alla colazione per il timore di dover aggiustar conti col proprietario di un certo bastone...

— che Amilcare si sia dimostrato grande "center half" sostenendo gli attacchi di coloro che volevano spingerlo a fare un discorso e spingendolo all'attacco il buon Antoninho...

— che Mario Macedo abbia fatto un discorso senza balbuziare.

— che "Anhanguera" se la sia squagliata all'inglese lasciandole i suoi saluti per iscritto.

— che un cronista illustre sconosciuto abbia reso... i conti prima ancora di arrivare al tradizionali maccheroni.

— che Capodaglio, suo vi-

cino, abbia durato mezz'ora a strambuzzare gli occhi.

— che "Barão avesse un garofano più grande del solito e che tentasse di avere gratis, per il gioco S. Bento x Vasco, il campo della Palestra...

— che Baroni — commosso fino alle lacrime — non abbia avuta la forza per farci una cantatina.

— che Giangrande fosse più Harold Lloyd che mai.

— che Frugoli, soddisfatto, non facesse che lasciarsi i baffi.

— che Pasquale Cozzi parli in portoghese meglio del dott. Covello.

— che il rappresentante del "Pasquiao" sia stato un modello: bocca chiusa (aperta solo per mangiare e bere) e orecchio teso.

### "Com Syrio não ganha!"

Martedì passato (uno dei 247 giorni festivi dell'anno) hanno giocato amichevolmente (???) il Corinthians ed il Syrio. Entrambe le squadre fecero prodigi di... schiappineria e furono per pareggiare di zero a zero. Il portiere del Syrio arrivò a difendere un tiro di rigore e fu portato in trionfo. Dopo il gioco un appassionato del club bianco-rosso esclamò esultante: "Gorinthian gamepo mas Syrio mais gamepo! Syrio não é canja. Gorinthian morde dedo, mas não ganha Syrio!".

Ed aveva ragione... Il Syrio è ormai diventato l'"aza negra" del Campione del Migliato.

### A voi, sambenedottini!

Il club S. Benedetto giocherà domani col Vasco da Gama, campione a Rio de Janeiro. Ma non qui. Qui il Vasco (che ha avuto paura di giocare una seconda volta con la Palestra) non è campione.

Molto facilmente le piglierà domani anche dai sambenedottini. E' questo il nostro augurio. Che la vittoria sia del S. Bento e poi torai il Vasco nella Capitalissima a dichiarare d'aver vinto... moralmente...

SIGNORE, SIGNORINE  
USATE

**UTEROENOL**

E' meraviglioso per i vostri disturbi.

(Ap. N. N. S. P. n.  
990 - 11-3-910)

UN DISCORSO

Al banchetto del "Palestra Italia" l'ing. Isoldi, allievo dell'Università di Coimbra e amico intimo del console onorario portoghese Barrella, pronunciò un grande discorso. Grande per contenuto; accento un po' stretto, ma sentimento sincero, e merito brevettato della brevità.

In pochi termini disse: "Carri cronisti: noi siamo dei carri espiatori. Il giorno, che ci manderanno via, daremo volentieri un altro banchetto. Non ci rendete la vita più difficile di quella che è; basterebbero le "enerencas" colle nostre signore, quanto ritorniamo la notte del venerdì, giorno di Consiglio, ch'è poi il sabato mattina. E' vero che il football è gioco del pallone; ma non è l'areonautica: non le sballate così grosse! Quando non avete niente da scrivere, occupatevi della danza, che, a detto di Trevisi, è pure un nobile sport".

Comosso si levò Macedinho, a molti direttori si inumidirono gli occhi dalla commozione.

E tutti pensarono tanto che si può ritenere risolta la crisi dell'acqua.

TRA GLI ESPERIOTI

Domani gli esperioti effettueranno, nella loro bellissima sede sociale, una grande festa. Vi saranno gare d'ogni genere: di canottaggio, di nuoto, d'atletismo, di palla al cesto ecc. Vi sarà anche un ballo all'aria libera; e questa parte del programma otterrà sicuramente uno strepitoso trionfo. L'Esperia farà battezzare una nuova imbarcazione.

Non scherzano gli "azzurri"!

Bravi! bravi veramente! Essi lavorano con tenacia, con entusiasmo, ed è giusto che il glorioso loro Club continui la sua inarrestabile marcia in avanti.

Il grande incanto della festa sarà costituito dalle gentili e vezzose esperiote i cui occhi mallardi spingono i campioni a compiere prodezze.

Alla baldia società italiana di esultieri, auguri e felicitazioni, felicitazioni ed auguri.

UN NUOVO DIRETTORE

Moro ha assunto in direzione della Tribuna.

(Cronaca coloniale)



Cambia il direttore: ma la musica è sempre suonata al deserto!

LEGGENDO E RIDENDO

LA FEDELTA' — Titolo di una poesia pubblicata dal Fanfulla. Dove si legge:

"Baleando in speme ancor d'un fiore, Che promettesti, e non fiorì ancor mai".

Baleando la speme di un fiore? Oh! Che? Anche i fiori sperano? E che cosa sperano?

Beh! Beh! E' "O cumulo"! Bello quel "e non fiori ancor mai"! E' "o cumulo dos cumulos"! Sembrano versi di Ragionetti!

BOXE — Purlando di una lotta di boxe, il "Fanfulla" ha stampato:

"Lotta fallosa" e non troppo bella. Tupy è andato un po' giù' ed ha perduto della sua velocità".

Pittoresca la lotta... fallosa! Ma come? Tupy è andato un po' giù', E allora vuol dire che "Tatu" sublu no pau"!

SARTINE — Da un annunzio apparso nel "Fanfulla":

"Abbisognansi per vestiti di bambini le aprendiste riverrano 4\$000, nei primi 30 giorni, "essendo aumentate la conformità con l'aperfezionamento che avranno".

Dunque le sartine saranno "aumentate" in conformità con l'aperfezionamento che avranno?

Poverette! TESTE? — Da un annunzio apparso nel "Fanfulla": "Cereali piccola "chucara" con pascolo per 2 teste di animali".

Due teste? E la coda?

OCCASIONE — Un annunzio del "Fanfulla" rende pubblico che c'è un'ottima occasione:

"Vendesi con contratto vantaggioso Hotel, Bar e la Luce Nord Sorocabana".

Conosciamo tante luci: la bianca, la verde, la blu; la luce a gas, la luce elettrica, la luce di candela, la... luce degli occhi tuoi; ma non conosciamo ancora la luce nord-sorocabana!

Come eravamo ignoranti!

FESTOMANIA

Il "Proletario" ci scrive:

"Sta semana ci stettero due feste extra. Assim la festomania miti va tomando un sviluppo spantoso e poi unsi dirà chele un paese democratico! Sissiniori perchè sicome il traballo nobilita il vomo acosi' i democratici non vollono essere nobballi e procurano di iraballiarre menuo chele possibil! E giu' feste a tutto spiano anco se nel fogone elà fatto il nido la gata col suoi piccoli miel!"

SANTOS HOTEL BELVEDERE

Dott. Umberto Mosca

Chirurgo-Dentista  
Clinica delle malattie della bocca e annessi avulsioni di denti senza alcun dolore. — Specialista: la Dentiere Anntontche e "Bridg-Works".  
Trattamento rapido e indolore di tutte le affezioni della cavità boccale  
Consultorio: R. São Bento, 36  
1.º piano — Central, 3496  
Dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 18

Prof. Dott. A. Donati

Direttore del Laboratorio dell'Ospedale Umberto I — Analisi cliniche — Rua Anhangabahu' N.º 22, dalle ore 14 alle 18. — Residenza: Rua Consolação, 165-A. — Tel.: Cid. 468.

«ETERNA»

Macchina per fare il Caffé Espresso

a Gas e Elettrico — Di 15, 25, 40 e 50 litri di capacità.

Chiedete cataloghi

ERNESTO COCITO & CIA.  
Rua do Carmo N.º 11  
S. PAULO

DR. ALFIO GRASSI

Via urinarie — Ostetricia. — Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16 — Rua Vergueiro, n. 287. — Chirurgo del Policlínico ed Ospedali Riun. di Roma. — Chirurgia in gen. Malattie delle signore, della tiroide (gozzo). — Telefono: Avenida, 145. — CHIRURGIA, PARTI E MALATTIE DELLE SIGNORE.

SANTOS HOTEL BELVEDERE



CITRATO CAMPO-FREGOSO — di effetto rapido e sicuro

SERENATE !



Brutus — Mi vuol?  
Munifico — Grazie; non fumo!

Brutus — Mi vuol?  
Trippa — Grazie; ho fumato troppo!

CONFIDENZE...

Carissimo Pasquino,

Leggendo il nome "abascolo assegnato", dirai certamente: toh! toh! chi si rivede, ed lo scommetto che tutta l'italianità di Campinas, contenta come un "pasquone" canterà sul motivo di Fra Diavolo:

O din Feriadio.  
E' risuscitato...

Quanti ntti grandi e piccoli non ho fatto in questo tempo: toruai da Lyndonia "mais" forte e "mais pusca-sacco" di prima.

Solo di quando in quando mi assale "la lembransa" del mio quarto n. 30, e che "saudade", che "saudade", "Pasquino" mio! In altra mia ti parlerò a lungo del n. 36, e del piaceri che in quella longiqua terra gustai.

"Agora", conto solo che per mio anniversario nominai una Commissione con l'incarico di offrirmi uno "orologio" con le iniziali di oro; e vennero a casa mia ad offrirmelo in quel momento preciso, nel quale gli ufficiali del Ministero della Guerra, offrivano al Presi-

dente Mussolini, la palla di cannone! Sì, proprio allora, perché io "naeci" lo stesso giorno di quello, e siamo solo grandi noi due.

Ecco perché mi sono messo a "pusciare" il Commissario di Polizia, lo nomino sempre sul "trentatre N." e tutti sapendo che sono io, "ficcano medrosi" perché sanno che con una mia "palavra" li faccio "mandare presi".

Dicono che ho "entregato la vara"; ma lo sono sempre "Autoridade"... per riflesso.

Hal notato? Per un "crime" faccio venire un redattore da S. Paulo; mentre per Glubileo del nostro Re, persino "boicottai" la Commissione delle feste, perché miei "disaffetti".

E così ho fatto per le feste di S. Rocco: Lumi, processioni, quattro bande, "chermesse", tombole, "discigni", "cavalligni", e tante "cosigne bonitigne"! Ma non stampai niente, perché dovevo dire che Camillo Marrone fu l'anima della festa; e che "junto ni festeri" Antonio, "meu compadre e disaffetto, José Vicente" e altri mangiatori di enbritti, "saiu" tutto in regola. Peccato!...

O quanto piango il viaggio di Geota per l'Italia; se lo sostituirà uno plu' "agula" di lui, non potrò plu' fare come lo voglio! Né sapendo che argomento trattare, non potrò fare interessare il "33enne" che qui a Campinas il "mitterio" di Piazza do Rosario puzza assai, tanto che la gente va flutando "arnica"; che i fiscali municipali usano garbati di "couro" troppo pesanti, che i venditori di sorbetti hanno "lueldo il tubo del navio"; ma "che o restante è suolo"... etc, etc.

Ah! Geota, Geota, quanto come ti rimpiangerò!...

Tuo

Asp. Cav. DIA FERIATO.

DENARO -

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3

S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6-2

C'è un poeta...

Il signor Garibaldo Alessandrini, in risposta ad alcune mie osservazioni su una recensione delle sue poesie, apparsa sul "Fanfulla", mi inviò, corredata di note e di postille, una rivista italiana "Fantastica", in cui sono pubblicate alcune sue liriche con benevoli apprezzamenti di noti letterati italiani, che egli dice in contrasto col miei.

Nelle sue postille mi avverte che non conviene che mi fermi su frammenti di poesie, per farmi un concetto della sua modestissima lirica. Poi mi dice di sperare che da un'attenta lettura delle sue poesie lo modifichi il mio giudizio, almeno nel senso che lo non neghi poesia alle sue cose.

Ecco: io non nego che nelle sue liriche non ci siano sprazzi di vera poesia; ma le idee, le emozioni non mi sembrano bene coordinate; vi manca — a parer mio — l'impeto lirico, perché l'opera d'arte/ci rapisca con le sue armonie e ci commuova.

E' necessario che lo dichiaro che con quelle mie osservazioni non ho inteso far della critica letteraria in un giornale satirico e umoristico come il "Pasquino". Io ho chiesto ospitalità a questo foglio, che ha una grande diffusione, per mettere a dovere quel burlesco di critico del "Fanfulla" che con la sua recensione fa credere al colto pubblico e all'incelita guarnigione che c'è un dere al colto pubblico e al-

S. Paulo. E creda, Alessandrini, ciò le fa plu' male che bene.

Il sedicente critico non si è commosso, non ha avuto una parola di encomio per qualche altro poeta, che ha avuto i piu' fervidi consensi di uomini eminenti e di valorosi critici italiani e stranieri.

Le sembra ciò giusto? Me ne appello al giovane scrittore che cerca la luce dell'anima nei volti della gente.

Nei brani citati dal "Fanfulla" non posso modificare il mio giudizio, e mi rivolgo anche al buon senso di Fausto Maria Martini.

Ecco: io credo che la vera poesia sia morta e non solo in Italia, e questo non lo dico io solo; ma lo affermano i piu' chiari letterati.

Attendiamo la risurrezione, la voce del verbo divino che le dica: — Veni foras!

Il supercritico.

Ben giudicò il "Pasquino" pubblicando, nel numero scorso, un commento del "supercritico" che, scherzosamente, dipingeva lo stato angoscioso d'animo dei poeti coonani per l'apparizione di un nuovo astro nel firmamento poetico della nostra colonia. Ma, a parte la bontà o non del giudizio fatto dal nostro "supercritico" dobbiamo dichiarare che il sig. A. Zampedri el ha luvato due sonetti che dovevano essere pubblicati dal "Fanfulla". Noi li abbiamo letto volentieri; ma non li pubblichiamo. Non per fare anche noi la congiura del silenzio; ma perché non siamo abituati a portare gli abiti fatti per altre persone.

SCUOLA DI TAGLIO !



Come si confeziona il Trombone!

PER CURARE REUMATISMO E DUALUNQUE DOLORE USATE L'IMPIASTRO PHENIX PRESCRITTO DA TUTTI I MEDICI

**CORRIERE DI  
CAMPINAS**

**GENTE NUOVA...**

(S.) — La nostra città sta per diventare famosa per gli uxoricidi.

In questo mese — e ancora non è finito — già due mariti "offesi mortalmente" nel loro "onore", hanno trovato bene spedire all'altro mondo le loro legittime consorti.

Gli uomini, in generale, dominati da uno spaventevole oscurantismo, applaudono sempre a occhi chiusi (perché il cervello lo è sempre stato) simili atti di "bravura".

La colpa, in gran parte, di questo sciocco atteggiamento l'hanno i giornali.

Prendete il primo giornale che vi capita fra le mani. Leggete:

"E' davvero impressionante la serie di delitti coniugali la cui serie aumenta sempre più. Ancora una volta, un marito esemplare (e chi lo conosce?) ferito nei suoi più sacrosanti affetti... (tralascio il resto per liberarvi da un'indigestione). E' così, più o meno, che si esprime il solito cronista che si atteggia a moralista e sciorina una psicologia da romanzo invernaliesco.

Invece d'insistere per far comprendere agli uomini che il matrimonio non è nient'affatto quel vincolo indissolubile d'amore e d'affetto che unisce due esseri per l'eternità — ma che può essere benissimo tutto l'opposto — e che "l'onore" dell'uomo non risiede nella fedeltà della donna, vi soffocano con frasi in cui si parla di cuori spezzati, amore infranto, virtù macchiata, nomi onorati, passione violenta, onore lavato nel sangue, e quante cretinerie microcefallescamente avvinghiano, con pensieri e idee degne di figurare nell'album delle sartine, delle signorine dattilografe e telefoniste e studentesse aspiranti a un posto di maestra di campagna.

Così, in questi paesi, l'uvorica diventa un'eroe!

Se uno è falsario, ladro, va-



... sistemi nuovi!

gabondo, bancarottiere, ubriacone, incendiario, cattivo sposo, peggior padre, ciò non conta un fico! Egli è sempre un uomo "onorato"! Ma se la moglie lo "tradisce" con un'altro — allora — non prima! — il falsario, ladro, ecc., ecc., diventa "disonorato"!

E questo è il giudizio del pubblico, nei paesi dove l'"onore" dell'uomo è custodito dalla donna.

**COME TI ERUDISCO IL  
PUPO**

Eccoci qui tutti e quattro. Il Pupo che legge il giornale, la mia metà che versa il caffè nelle tazze, la pupa che ricama e io scrivente che sorreggia un bicchiere di chianti... uazionale.

Da lontano ci giungono i colpi di "bombo" di una sabbia di negri:

— Papai, papai, i tempi sono tristi. In São Paulo manca la forza elettrica, manca l'acqua, manca il numerario! Siamo ridotti ai minimi termini, meu pai, la felicità se ne è ita dalle metropoli del mondo. Come se non bastassero tante

culamità, tante disgrazie, ora, colta mancanza del numerario siamo... fritti.

— Caro Pupo non ti spaventare per così poco; eppoi, credilo, il popolo è, e sempre fu, incontentabile.

Ora, vedi, grida che manca l'acqua; ma quando noi, ne mettiamo un po' troppa nel nostro vino strilla che c'è troppa abbondanza di acqua.

— Ma il numerario, papai, cosa è questo benedetto numerario di cui tutti sentono tanta mancanza?

— Sentì, pupo mio, hai tu mai visto note da un conto di reis?

— Oh papai, o sr. está brincando? Io nunca vi ne quelle da un conto, né da 500\$, né da 200\$, né da 5\$000! O sr. desculpe, mais eu nunca tenho dinheiro...

— Vedi, pupo mio, ciò è mancanza di numerario. E, come sai, noi ormai ci abbiamo fatto il callo; ma i signori che non ci sono assuefatti strillano, e ne hanno di che! Loro, accostumati alle automobili, al lusso, ai teatri, alle cocotte, al gioco, ora che si devono privare di qualche oggetto superfluo, o di qualche vizio, sbraitano che è arrivata la fine del mondo. E non pensano che i

**Sciroppo Pagliano**

Il più efficace dei purganti

coloni e gli operai mancano per lo più del necessario. Vedrai, ora, i fallimenti!

Si susseguiranno con una ridda spaventosa e diventeranno come le ciliegie: l'uno ilterà l'altro. Chi fallisce di migliaia di contos si tirerà dietro quelli che falliranno di centinaia di contos e via via! Sarà, in senso inverso, come la famosa valanga o come la criticata "boule de neige", di elvetica invenzione.

Il numerario poi, per noi calpiras, ha una importanza molto relativa.

Noi, accostumati alla vita del campo, con un appetito continuo di sette ottavi che ci fa scembiare la poienta per "pödelö" e le patate per tartufi, alla mancanza di numerario, opponiamo la nostra salute di ferro, i nostri denti di cocodrillo e la nostra sobrietà di eremiti.

Questa terra, che ormai tutti rifiutano di coltivare, per la vita della città, dove il inso e l'allegria pare vi regnino sovrani continui, questa terra ci dà la vera allegria e la salute e l'allegria, la vera allegria schietta e sincera, come quella degli uccelli che gorgheggiano il loro saluto al sole, come quella dei cavalli che si rincorrono nitrendo nei prati, come quella dei ranocchi che cantano in coro nei "tanques".

Oggi tutti vogliono godersi la vita, tutti vogliono il lusso, i pranzi sbarbati, le automobili di marca e per avere tutte queste cose sono capaci di battere moneta falsa o di ridursi all'ultima delle vergogne.

— Di modo che, papai, i "calpiras" sono gli esseri veramente felici?

— Se è vero il proverbio che dice: "L'uomo felice è senza camicia".

Sta pur sicuro che il "calpiras" è felice perché: O non ha la camicia, o, quando l'ha, il governo gliela tira!

Pin 8

In guardia contro le imitazioni e contro le falsificazioni! Le bevande cattive sono veleni. Esigete sempre il prodotto gemino, unico.



PASQUINO MONDANO

LA MODA E UN MISSIONARIO

Di ritorno dal Congo e New York il missionario Ppher ha detto ad un giornalista:

— In Masumbaland noi abbiamo insegnato alle donne che esse dovevano indossare qualche cosa di più che le collane di corallo o di osso...

Ma perché andar tanto lontano quando gli stessi insegna-menti avremmo potuto dare alle donne d'America?

E c'era proprio bisogno di catechizzare le innocenti figlie del "Continente Nero" quando non si riesce a catechizzare le figlie della civilissima America?

Nel Congo, a furia di predicare, di esortare e di pregare, siamo riusciti a convincere le donne a indossare più stoffa: ora trovo che qui le donne ne indossano anche meno... senz'aver come quelle poverine la grande attenuante del clima torrido e della primitiva innocenza.

Quanto mutamento in pochi anni! Io non credo ai miei occhi nel vedere sia per le strade che negli uffici, nei laboratori e perfino nelle chiese, donne e ragazze vestite solo di polvere, pittura e civetteria!

UNA FESTA DEL "PALESTRA ITALIA"

Per festeggiare l'110 anniversario di sua costituzione la "Palestra Italia", la nostra potente e gloriosa associazione sportiva, ha offerto, martedì passato, nel ristorante "Correio" dei fratelli Bongiovanu, una ottima colazione alla stampa sportiva cittadina.

Erano presenti i direttori della bianco-verde con alla testa il cav. Giuseppe Perrone, i rappresentanti dell'A.C.E., dell'Apea, del Clubs di 1.a Divisione e di tutti i giornali quotidiani e settimanali della città.

Entrate, maccheroni, pesci in salsa, capretto al forno e poliastrini teneri, dolci, pere,

LA GALLERIA DEL "PICCOLO"

Tutti i giorni il Piccolo riceve delle fotografie dei fascisti più in vista d'Italia.

(Cronaca coloniale)



Trippa — e poi dicono che non sono fascista!

uva e mele deliziose, vini, dolci e così, sigari, sigarette, allegria, non rumorosa e per questo, forse, più simpatica e discorsi brevi, che piacquero.

Dette la stura alle bottiglie di spumante...nte uno dei fratelli Bongiovanu, ai discorsi l'ing. Dante Isoldi, il quale ebbe la simpatica melanconia di esporre le ragioni del simposio in un portoghese efficace e delizioso, forse perché tutto, impregnato dell'odore della succulenta maccheronata mangiata.

Mario Macedo ringraziò, assai felicemente, anche a nome dell'A. C. E.

Edu' Badaró, o perché il piedistallo del suo giornale gli fosse sembrato un poco troppo basso, o perché improvviso timore lo prendesse che parlare in nome del giornale costruttore di cappelle avrebbe potuto influire sul suo successo oratorio, parlò in nome suo, di lui Edu' Badaró. E bene gliene incorse perché seppe essere conciso ed efficace.

Il sig. Pasquale Cozzi, che aveva premesso di non sapere infilare due parole in pubblico, porse un saluto, affettuoso e vibrante, ai valorosi giuoca-

tori del Palestra, che tengono ben alto il nome della fiorentina associazione.

Non sapeva parlare, diceva lui, ma finì per fare un bel discorso in piena regola, brillante sì ma non certo però tanto quanto il grosso brillante che il bravo direttore del materiale porta al dito mignolo, modestamente, per non suscitare... inutili gelosie.

Era venuto il turno di Amilcare per parlare e ringraziare, ma il simpatico capitano preferì fare le orecchie da mercante e rimase muto come un pesce, limitandosi, appena, a delegare il sig. Antonio Figueredo Junior di ringraziare, in nome dei giocatori, presenti e assenti.

Il delegato parlò e fu applaudito.

La simpatica riunione si sciolse, verso le ore 16, lasciando il più gradevole ricordo, in tutti, fuorché in quel poverino rappresentante di un vespertino, che fattosi prendere la mano dal vinetto italiano perse la tramontana e il gusto di mangiare.

"Palestra Italia" Ipp. ipp. urrah! M.

IN MEMORIAM

Il giorno 2 di settembre avrà luogo, al teatro Municipale, un grande concerto in omaggio alla memoria dell'illustre maestro Luigi Chiaffarelli, che fu uno dei più benemeriti insegnanti di musica in S. Paulo.

Il concerto è promosso ed eseguito da un gruppo di valenti discepoli del compianto musicista.

VERSO L'ITALIA

Dopodomani s'imbarca per l'Italia l'egregio nostro connazionale signor Ugo Carraresi, notissimo commerciante paulistano, che va a godersi un po' di riposo in patria.

Auguri.

DA S. CARLOS

Ci scrivono da S. Carlos che il signor Luigi Viola di Bebedouro si è fidanzato con la signorina Anulita de Senzi, figlia diletta della signora Rosa De Senzi residente in São Carlos. Felicitazioni.

IN CONVELESCENZA

Il ragioniere Mario Miltedo, dopo aver sopportato una delicata operazione all'ospedale del Braz, eseguita brillantemente dal prof. Carlo Brunetti, trovasi in franca convalescenza.

Felicitazioni.

SUCCESSO!

La settimana del granturco — la geniale iniziativa presa e condotta brillantemente a termine dal direttore della rivista "Chacaras e Quintas" conte A. Barbellini, ha ottenuto un luccisimo successo.

Il mondo ufficiale e numerosissimi agricoltori dello Stato hanno visitato la bellissima esposizione riportando un'eccezionale impressione.

FIDANZATI

Notizie da Santos recano che l'avv. Vittorio D'Ercole, che fu per parecchi mesi redattore del "Piccolo", si è fidanzato con la signorina Maria Donatelli. Auguri.

DI RITORNO

Hanno fatto ritorno dall'Italia i signori Equino Ricco e Arturo Scatena soci della Dit- ta Metalgraphica Ricco. Il nostro bentornato.

Dopo parecchi mesi passati in Italia per curare la sua malattia, ha fatto ritorno in S. Paulo, competamente ristabilito, il signor Mario Giugni, alto funzionario della Banca Francese e Italiana. Il bentornato.

LE ALBE DELLA VITA

La casa del signor Vincenzo Imparato è in festa per la nascita di un grazioso bimbo che verrà battezzato col nome di Sergio. Puerpera e neonato in ottima salute; felicitazioni.

La consorte del signor Manrico Dei Guerra, Donna Angelina, ha dato felicemente alla luce una bella bambina alla quale sarà dato il nome di Guida.

Felicitazioni.

Prof. Dr. LUIZ MANGINELLI

Professore della R. Università di Roma — Medico degli Osp. Riuniti e del Policlinico di Roma — Primario della Clinica medica dell'Ospedale Umberto I.

Residenza: R. São Carlos do Pinhal, 7 - Tel.: Av. 207. Consultorio: R. Anhangabahu, N.º 22 - Tel.: Cid. 6141

CIO' CHE SENTE IL MALATO CON L'USO dell'ELIXIR DE INHAME



Col trattamento dell'ELIXIR DE INHAME il malato avverte una grande trasformazione nel suo stato generale: l'appetito aumenta, la digestione si fa con facilità (dovuto all'arsenico); il colore diventa roseo, il volto più fresco, più facile la respirazione, e sente migliore disposizione al lavoro, più forza nei muscoli, più resistenza alla fatica. Il malato diventa più grasso, e più florido e gode un benessere non mai conosciuto.

DEPURA — RINFORZA — INGRASSA

Per l'igiene della bocca



Si vende in tutte le parti

**ONORIFICENZA**

Apprendiamo con piacere che il prof. cav. U. Mocco Alol, su proposta di S. E. il ministro dell'Economia Nazionale, è stato da S. M. il Re nominato Commendatore della Corona d'Italia.

E' una onorificenza meritissima. Prema le eccelse doti della mente e del cuore, ma premia pure una indefessa attività che tiene alto il nome d'Italia nell'arte dell'abbigliamento.

Il prof. Alol, col suo squisito gusto di artista, ha saputo emancipare l'Italia anche nella moda dall'estero, con la nobile missione che da lunghi anni esplica nell'insegnamento teorico pratico, coi suoi metodi, coi suoi figurini e colla sua rivista "La Scuola Moderna", tanto noti in Brasile, e che acquistano nuove simpatie ed ammirazioni ovunque.

All'egregio amico comm. Alol, cordiali congratulazioni.

\*

**I CARNEVALI VENEZIANI**

Ieri sera, nella sede della "Dante" il chiaro letterato prof. L. A. Minto ha tenuto davanti ad un folto uditorio, una magnifica conferenza rievocando la gloriandità, il lusso e la signorilità dei celebri carnevali veneziani.

L'eloquenza forbita ed elegante del professor Minto si è affermata un'altra volta brillantissimamente.

\*

**REVISTA FEMININA**

L'ultimo numero della "Revista Feminina" è semplicemente magnifico. Ricco di articoli letterari, scientifici e di varietà reca numerosi disegni artistici di una bellezza fuor del comune.

\*

**CARTELLONI ARTISTICI**

Riceviamo, dalla nota fabbrica di cappelli "Dante Ramenzoni e C.", alcune copie di cartelloni di reclame eseguiti dal celebre artista Mauzan, del rinomato atelier di artigiane "Mauzan e Morgenti" di Milano.

Sono bellissimi; e, mentre

**MALATTIE INFANTILI  
Dr. JOSE' GUGLIELMO**

Clinica medico-chirurgica  
Cons.: Rua Major Diogo, 12  
Dalle 3 alle 5. Tel. Cent. 728

**PROVVIDENZIALE !**

Alla Tribuna è stato nominato amministratore il signor Saultá.  
(Cronaca locale)



L'amministratore — E' proprio la Sanità che mancava!

ci felicitiamo con l'autore, mandiamo i nostri ringraziamenti alla Casa Ramenzoni che, favorendo gli artisti italiani, dà un senso di decoro e di dignità della reclame che si fa in Brasile.

\*

**LUTTI**

Il 20 u. s. nella Casa di Salute Matarazzo si spegneva la signora Lucia Ottati, moglie del sig. Carmine Piscioluro, e sorella del sig. Antonio Ottati.

Alla famiglia in tutto le nostre condoglianze.

\*

Ha cessato di vivere la piccola Teresina, figlia del signor Giulio Spagnoli e di donna Aurora Graziano.

Condoglianze.

\*

**CAFFE' "S. CARLOS"**

Riceviamo dall'amico Clecio De Paula un sacco di caffè "S. Carlos" che è destinato ad avere larga accettazione per la sua squisita bontà.

Ricordiamo agli amanti della bevanda preferita da Balzac che il caffè "S. Carlos" è torrefatto e posto in vendita in rua 24 de Mayo, 59-A e al Caffé Carletti, di rua 3 de Dezembro n. 10.

\*

**LICOR DE BANANA**

Riceviamo dalla "Companhia Antarctica Paulista" alcuni campioni del "Licor de Bananas" che è stata, di questi giorni, posta in vendita.

E' un liquore dolce, profumato, gradevolissimo al palato e sarà, indubbiamente, bene accetto al buongustai.

\*

**PUBBLICAZIONI RICEVUTE**

Dalla Impresa Lilla la magnifica rivista di mode "Brasil Moda" accompagnato da un

elegante modello di vestito per signora.

"Il Martello" — Giornale di battaglie sociali, diretto da Carlo Tresca.

"O Trabalhador Graphico" — Giornale di difesa della classe del grafico.

"Italia prodiga" — Esaltazione degli italiani all'estero; di Ugo E. Imperatori.

**Novità librarie**

V. RAGOGNETTI — "Il fallimento"; grosso volume edito coi tipi della Festa di iPedigrotta.

RICCARDO CRESPI — "La cambiale"; tre volumi stampati con inchiostro di Milano e su carta monetata di E. Borla.

V. RAGOGNETTI — "Il grimaldello"; piccolo volume in carta gialla della ditta "Indirizzi".

RICCARDO CRESPI — "Racconti e conti" (da pagare) del sarto.

**VOLETE LA SALUTE?**



11.º Comandamento: Non dimenticate di bere il Ferro China Bisleri!

L'arrivo a San Paolo degli studenti portoghesi e della "Tuna" ha mandato in visibilo tutti i figli del Portogallo che risiedono fra noi.

Barella, il console onorario portoghese, che ha voluto accompagnare i "festeiros" in tutte le loro manifestazioni gloriose, si è stancato come un "burro" dopo 20 ore di tiro. S'è messo a letto per riposarsi e dorme da 30 ore...

**MODI DI DIRE**

— Ma questa caricatura l'ho già vista!

— Io pure!

— Dove? Sul "Becco Giallo"?

— Già! E quest'altra sul "Travaso delle Idee" e questa altra sull'"A. B. C." di Napoli...

— Ma sei proprio sicuro?

— E allora vediamo sul "Pasquino" le "caricature degli altri".

— Vediamo!

— Ah! Ah! Ah! Ma che turbinatori quelli del Trombone!

Pubblicano le caricature degli altri e le fanno passare per fatica loro! Ma che? Ci hanno presi proprio per del fessi!

**Sali di St. Vincent**  
(VALLE D'AOSTA)  
**LA KARLSBAD D'ITALIA**  
**PURGANTE DISINTOSSICANTE EFFICASSIMO**  
ENERGICO SOLVENTE DELL'ACIDO URICO  
INSUPERABILI NELLA CURA E PREVENZIONE DELLE MALATTIE DI STOMACO, INTESTINO, FEGATO, RICAMBIO.  
— SPECIFICI NELLA CALCOSI EPATICA. —  
Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pieterici, obesi, artritici, gottosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di renella; a chi ebbe itterizia, coliche epatiche; a chi fa uso non misurato di cibi, bevande.  
Rappresentante esclusivo per il BRASILE:  
**Società Importatrice "Farmaco Pollini"**  
Rua Marina Crespi N. 48--SAN PAULO

# PICCOLA POSTA

**NASICA** — Chi deve essere rimasto male in quella faccenda? Ma sicuro, il Console. Non fu forse lui a patrocinare la lista di sottoscrizione del 50 contos presso gli uomini di tutte le convinzioni e di tutte le fedi: fascisti, massoni, repubblicani, clericali, monarchici, ecc.?

Diceva allora che ubbidiva ad espresse istruzioni ricevute dal governo.

Ma si è visto mai un governo fare di simili raccomandazioni?

Sappiamo che un sottoscrittore intende di muovere un'azione di risarcimento contro il patrono della sottoscrizione.

Eppure, dato il patrocinio ufficiale, il console avrebbe almeno avuto l'obbligo di tutelare l'impiego di quei soldi...

Ma pare che abbia una giustificazione che alcuni vorrebbero trovare in una spaghetfite acuta.

**QUADRETTO** — Quando il Munifico ha vista la dichiarazione con la quale Uh. Baldo assumeva al direzione della "Tribuna", vestì lo stoffelino e andò a fargli visita.

L'atto di deferenza e di colleganza ha commosso vivamente il neo direttore che ha ordinato subito che si sturasse lo "champagne".

Pare che adesso anche il Munifico, incoraggiato dal precedente voglia fare un colpo di testa, proclamandosi apertamente direttore-dittatore.

**FICCA NASO** — E' stato nei nostri uffici un concaziouai di Araraquara venuto a S. Paulo per chiedere un indennizzo al capitano Sala e al comm. Tomezzoli per aver dovuto asnettare al vento l'arrivo dell'automobile di propaganda dell'"Ile".

Egli ha preso un raffreddore, trasformatosi in grippe, per cui ha dovuto farsi tagliare una gamba che minacciava di andare in cancrena.

Ma che indennizzo d'Egitto!

Se d'ora in avanti risparmiarà una scarpa.

**CICCO** — Il fatto che Rochetti ha rimosso le briglie significa che le "enereneas" coloniali fasciste o sono state risolte o stanno per essere risolte.

**LILIA** — La pianificazione dei corsi nel "Piccolo" ha dato molto da pensare a quella gente che andava dicendo che l'uomo, tanto fisicamente

che giornalisticamente era esaurito.

Che il "Piccolo", ritorni combattivo come l'anno scorso? Speriamolo.

Quanto all'affare dell'"Ile" non sappiamo dove voglia andare a finire. Certo la sottoscrizione andava languendo; probabilmente ha voluto soltanto dare un colpo di pungolo per risvegliare i buoi addormentati.

**FIORDALISO** — La storia della comenda dei Santi Maurizio e Luzzaro è alquanto complicata. Se la risumiamo, il Munifico non ce la perdona più.

L'ercole proponente, dopo il Congresso di Assisi, è caduto in disgrazia del "chefe"; e di quella cosa non se ne potrà parlare tanto presto.

**CORINGA** — Le ultime notizie da Roma dicono che il Console, sarà, a sua richiesta, trasferito alla fine dell'anno, a Durazzo.

Egli ha detto che a S. Paulo ha durazzato anche troppo!

**CEREA** — Se raccontassimo i retrosceni di quel abbinamento di banchetto, il bollente funzionario sarebbe capace di... sbraitare. Ed i suoi... sbraitamenti incutono un grande terrore!!!

Ad ogni modo quello che è successo ha giovato a liberare la colonia anche dal banchetto singolo. Tanto che non se ne parla più!

D'altra parte è abbastanza comico questo scomodare la colonia ogni cinque minuti per dei fatti che sono comuni nella vita di ogni funzionario.

Pare che lo stesso Boscarello, che ha del buon senso, glielo abbia fatto capire.

**KRAK** — Si va dicendo che Brutius ritornerà al "Piccolo". Abbiamo voluto assumere informazioni e ci siamo rivolti dannerima a Brutius il quale non ha voluto dirci né sì né no. Si limitò solo a dire queste parole:

— Se S. M. Busecca mi facesse l'onore...

Invece Busecca ci ha detto:

— Mostrevel la nin' nera ingratitudine verso i fascisti che me ne liberarono.

E poi potrebbe offendersi anche la Madonna della Penha alla quale, quando Brutius se n'andò, portò quattro grossi cori in segno di ringraziamento per la grazia ricevuta.

**SUNOONTE** — Le ultime notizie recano che il nuovo giornale che sorgerà in colonia sarà, oltre che fascista, antineocolista. Avrà per collaborato il Cima e Plean.

C'è stato chi ha detto:

— Guarda un no'! Tutti gli anni quando si avevamo l'onore degli abbonamenti, il "Fanfulla" iniziava di queste offesive.

Finora si era limitato ai settimanali; adesso vuole un quotidiano di... battaglia.

Furori uterini? Ne vedremo delle belle!

**FIFI** — Al "Fanfulla" c'è crisi.

Nella redazione, Carletto, dopo che il "Pasquino" ha rivelato che avevano cestinato un suo articolo contro il fascismo e che avevano rifatto il giornale del giorno 8, disse:

— Non posso più stare in un giornale dove il mio pensiero soffre la censura!

E scrisse la lettera di dimissione.

Si dice che andrà a dirigere un giornale antifascista che vedrà la luce prossimamente a S. Paulo, assorbendo le attività di un giornale settimanale che ha un largo seguito. Non ve l'avevamo annunciato tempo fa?

Anche il cronista se n'è andato.

Ed ha occupato il posto di direttore della "Tribuna Italiana"; posto che non lo sfilbra tanto e gli permette di passare le serate o cantando o andando sentire a cantare. Che è poi la sua passione.

Al due posti vacanti del "Fanfulla" aspirano Brutius e Brutucci; ma sembra che il Munifico non ne voglia sapere.

Intanto ha telegrafato al socio:

— Se hai sottomano qualche buca da lavoro, mandamelo col primo vapore. Ma che non scriva i versi della Vispa Teresa, come faceva Miceli.

**MIMI** — L'uscita di Brutius dalla "Tribuna" è stata molto movimentata.

Moro, che se ne voleva liberare ad ogni costo, pensò bene poi gli ordì un tranello: lunedì scorso distribuì lui il lavoro ai redattori.

Brutius, sentendosi pestare il collo del piede sinistro, urlò:

— O que é isso? Il direttore qui sono io!

— E chi se ne frega? Il padrone sono... me!

— Che padrone e padrone! Io sono il direttore e dirigo.

— Io sono il padrone e comando.

— Me lo metta...

— Dove?

— In iscritto!

— Se vuole che gli lo metta in iscritto, è fatta da poco. Credevo un'altra cosa!

Quando Moro consegnò la lettera a Brutius onesti la lesse, poi prese cappello e, uscendo, disse:

— Ho un contratto di dieci anni: il mio fascismo viene da lontano; ci rivedremo in Tribunale.

— In Tribunale; a casa del diavolo; perché io non lo vedo più qui...

Adesso Brutius sta consultando i più famosi avvocati della città per sanare come deve imbastire la causa d'indennizzo.

Sembra che domandi 100 contos e una "media com pão quente".

La rottura con Brutius è stato l'inizio di una rottura ben più grossa — quella cioè della "Tribuna" con il partito fascista locale.

Il delegato del Partito quando seppe che Moro aveva mandato a passeggiare l'interprete del suo pensiero, andò su tutte le furie e minacciò Moro di fare le più grosse vendette.

Moro non si scompose e si limitò a dire:

— Fate il comodo vostro! Io inizierò quanto prima, a puntate, la pubblicazione dei Sacerdoti dell'Idea, ovvero... Non sarà romanzo; non sarà storia; ma sarà cronaca coloniale ricca di episodi e di fatti non troppo belli ma eloquentissimi. Così il pubblico saprà chi sono i sacerdoti e quali sistemi adottano per il trionfo dell'Idea.

**TRIO** — Quel funzionario è di una serietà a tutta prova e gode la più ampia fiducia del nostro governo. Sono calunnie di gente disonesta e invidiosa.

Bisogna dar tempo al tempo e non avere fretta.

**NOVIZIO** — Sì: il capitano Sala non ha detto che una parte della verità. Perché certe cose siamo in pochi a saperle. Annettate.

**FIONRIO** — La nausea è generale!

Ma credete proprio che in colonia siano tutti spazzaturai? Merci?

Eh, no! La grande maggioranza è sana, sanissima.

**PINOCCHIO** — Se fosse come dite, allora tutti i fotografi sarebbero del caricaturisti.

**VATAPA** — Adesso butta no dell'acqua; ma è tardi! Quel signore del "Fanfulla" sarà presto servito e bene. Specialmente con l'affare di Santos, per quel proverbio che dice: a ciascuno il suo, secondo i meriti!

E lui merita tanto, tanto!

*Regali*



per  
Anniversari  
Sposalizi  
Matrimoni  
Battesimo

**PREZZI ECCEZIONALI**

*Casa Masetti*



Ladeira S.ª Epigenia, 1 - TEL. CIDADE, 2708

**Selroppo Pagliano**

Disinfetta perfettamente l'intestino.

VIAGGIO DI NOZZE NEL 1950



Lei — Sciogli le trecce, Maria Filippo; lasciami ammirare tutto lo splendore della tua "maschilità".

(Dal "Travaso delle Ideo" di Roma)

LE CARICATURE DEGLI ALTRI

IL LATTE



I MICROBI CHE SI TROVANO NEL LATTE



I PIU' GRANDI CONSUMATORI DI LATTE



IL VECCHIO SISTEMA ORMAI IN DISUSO



IL "TIPO FAMILIAR" PER BEBE



LA RHODANATA MARCA "E LATTE AL GIUGO"

(Dal "Guerin Meschino" di Milano)

**Malattie degli OCCHI!**  
**Prof. E. Melis**  
 Professore della P. Facoltà e Oculista delle  
 P. R. Cliniche di ROMA e PALERMO  
 Curatore della Vista. Consulente oculare  
 Curatore speciale per la cataratta  
 Via V. Riva Brancia 435 tel. 2559  
 Orario 9-13 e 2-4 pm.

**Dr. G. A. PANSARDI**  
 Specialisti degli Ospedali  
 di Napoli e Parigi  
**Vie urinarie — Sifilide**  
**— Pelle e Malattie**  
**delle Signore**  
 Cura speciale della sifilide  
 e cura radicale della ble-  
 norragia acuta e cronica  
 e di qualunque malattia  
 dell'apparato genito-urinario  
 della donna, secondo gli ul-  
 timi processi. — Consulto-  
 rio per gli uomini: dalle 9  
 alle 11 e dalle 14 alle 15  
 1/2; per sole signore dalle  
 16 alle 17  
**R. LIBERO BADARO' 61.**  
 Tel. 1151 Cent.

QUERIS A SAUDE ??



Un bicchierino di Ferro-  
 China Bisleri, prima del pasto,  
 garantisce la salute



L'obbligatorietà della steri-  
 lizzazione del latte.

(Dal "Corriere della  
 Serva" di Milano).

LE BATTAGLIE



Farinacci — Voglio prendere parte anche me alla battaglia  
 del grano nella piu' prima linea!  
 Mussolini — Mio caro, si combatte per la farina, non per  
 i farinacci.

INGEGNERI, ARCHITETTI, DISEGNATORI, AGRIMENSORI,  
 RAGIONIERI, CONTABILI, VETRINISTI ECC.

**NORMOGRAFO**

Apparecchio perfetto per l'esecuzione rapida e nitida di di-  
 citure su piante, mappe, registri, etichette, archivi, cartelli-re-  
 clame, ecc. ecc. — In vendita presso la **PAPELARIA S. JOSE'**, in  
 Rua da Gloria, n. 25-A, Tel. Cent. 2-1-3-1.

# VEDOVA SOLA

(Casella postale N. 15.675)

Che uola per il Signor Cav. Aristide Bianchi, ricco proprietario, lo star solo in quel piccolo centro di provincia! Non ci si poteva vedere.

Le campagne richiedevano il suo occhio particolare e, quando la mattina montava in sella al suo "Casimiro", un bel cavallo, superbo, si sentiva felice.

Il vento, che gli sfiorava il viso, la furia del galoppo lo inebbravano e avrebbe voluto che la permanenza lassù, in quell'esilio, trascorresse veloce; con la stessa velocità e brevità di tempo con cui giungeva alle sue terre, in groppa a Casimiro.

Il Cav. Aristide Bianchi!

A solo nominario quei villaggi, che ne conoscevano le immense proprietà facevano gesti sbalorditivi.

— Ah! ma ha una proprietà di circa due milioni!

— Che scioccone! rimaner scapolo, lui, che potrebbe comprare mezzo mondo.

Ovunque lo incontravano erano silenziose scappellate di tutti come se passasse un morto.

Di ciò il Cav. Aristide non ne era tanto contento, per quel dovere ogni momento rispondere a mille saluti.

Aveva amato da giovane la vita allegra; conosceva i notturni tabarin, aveva ballato il ballo più folle della giovinezza con mille e mille ballerine che gli erano costate un occhio.

Aveva viaggiato, navigato, amato! Aveva sorriso ad un granello di stelle nelle notti silenziose, ritto sulla tolda di tante navi e la sua anima aveva sognato il murmure melodioso dell'oceano infinito.

\*

Un giorno senza sole oziano in una sala del suo castello millenario che era stato il castello delle mille avventure dei suoi antenati, sentì più che mai il vuoto, il gelo di quelle stanze immense, il grigiore del cielo annuvolato, e volle dare, cioè pensò di dare un raggio di sole al suo castello meritato.

— Mi sposerò! anzi no, disse — troverò un amante: è più spicciativo, tornerò ad essere il fanciullone d'un tempo.

— Ma, quassù è impossibile, occorre ch'io voli in città, ch'lo vada ad impossessarmi di qualche rondinella senza nido.

Com'è doloroso e lamentevole il pianto d'una rondinella senza nido!

Si sprofondò nell'ampia pol-

trona antica, piena di borchie e si diede, fumando, a sfogliare il giornale.

L'articolo di fondo era tutta politica, gli sembrò noioso, sonifero, e voltando e rivoltando quel foglio odorante di petrolio fermò l'attenzione sugli: "Avvisi di collocamento".

Ne trovò uno geniale, un po' strano come tutte le cose di genio e lesse: — Vedova sola, venticinquenne, occuperebbesi come governante presso scapolo solo. Scrivere cassetta postale N. 15675.

Lo rilesse. Quelle parole — governante presso scapolo solo — gli fecero esclamare: — Ma a chi ha da far governare uno scapolo solo?

La stranezza dell'avviso e l'ozio di quel giorno gli fecero scrivere la lettera di richiesta.

Si vede che dev'essere qualche rondinella, una di quelle che cercano un nido e il mio è vasto, per entrambi.

La lettera partì con la posta della sera, raccomandata per giunta.

Attese pazientemente la risposta non credendo mai che la cosa si potesse realizzare.

In quei giorni ritornò alle sue terre, diede disposizioni ai contadini, fece abbattere un olmo consunto dagli anni, fumò maledettamente, volò sul dorso di Casimiro.

\*

Invece della lettera di risposta il quarto giorno, Nicola, il suo fido guardiano del castello venne ad annunziargli che una bella signora con le valigie era giunta al castello.

— Che sia la vedova sola? Fatta passare, porta su le valigie.

Nicola s'inchiinò e scomparve.

Il Cav. si diede a rimettere un certo affrettato ordine nella stanza.

— E' permesso? — squillò una voce di donna con accento delizioso.

— Avanti! — tuonò la voce roboante del cavaliere, e una signora nera vestita, alta dal profumo di violette, dal sorriso d'elencato s'avanzò.

— Si strinsero le mani, sedettero.

— Sono proprio io, egregio cavaliere, la vedova che cercava occuparsi. Son venuta sicura di rimanere e contenta d'aver da fare con un galantuomo nar suo.

— Bontà sua, signora.

Nicola portò su le valigie, ricevette gli ordini per la cena della sera, e uscì.

La signora si tolse il cappello, e quando una donna si to-

glie subito il cappello è facile che si svesta con spensieratezza.

— Il suo nome signora?

— Lilliana Frontoni, veneziana.

Era una figlia della città delle gondole e dei sogni.

— Aveva tanto da sognare a Venezia, signora!

— Ma per me, rispose, niente sogni, odio le città. Ho preferito questo angolo di paradiso terrestre ove la natura sorride nel suo pieno rigoglio.

— Con me può restare, e tranquilla, avrà tutta la libertà che vuole, sarà la mia dama di compagnia.

Ebbe assegnata la sua stanza, si svestì, indossò un accampato scarlato e tornò a far compagnia al cavaliere che attendeva con ansia l'ora della cena.

Ment'ella uarrò la sua storia la sera discese, e in cielo si accesero mille occhi innimici: le stelle.

E' inutile ch'io vi ripeta la sua storia. E' uguale alla storia di tutte le vedove ancor fresche, che, per un colpo di fortuna si ritrovano signore e signorine ad un tempo.

— Ho preferito far la governante, perché più dignitoso per una signora onesta. Capirà... il mondo è lastricato di porcellana, e con le nostre scarpette e i nostri tacchi ci si scivola subito.

— Quassù, nel mio castello, è tutta terra vergine, signora!

— Avrei potuto darvi il parte. Ho una voce discreta, ma per le donne è un pericolo stragrande.

— Comprendo, signora Lilliana.

La luce intensa d'una lampada ad acetilene svelava le bellezze recondite della vedovella venticinquenne.

Il cavaliere si riedette. — Non è poi vero che le sposate sono da disprezzarsi.

— Per noi donne il mondo è una rete immensa tesa da mille nocellatori.

Il cavaliere rise.

Nicola li avvisò per la cena, s'incamminarono: sedettero accanto.

La tavola era imbandita con squallidità e pulizia.

Il volto del cavaliere era già acceso, il sangue gli gorgogliava nelle vene, avrebbe voluto... ma, subito pensò, potrebbe essere fatale e, bevve un altro bicchiere di buon vino.

Quei seni ricolti lo tentavano.

— Vai giù seccante gatto, maleducato! E, con la scusa del gatto diede un colpettino ai seni ricolti di Lilliana, che, sussultarono.

Ella non comprese, arrossì, tolse il tovagliolo e: — quà non c'è gatti — disse.

— Scusi, signora, credevo che le si fosse nascosto sotto il tovagliolo quel seccante miccio del mio guardiano, scusi.

Finita la cena chiacchierarono di tante cose, poi, all'ora del sonno si santarono e da estranei come erano e come il galateo impone, ognuno si ritirò nel suo appartamento.

Quella sera non c'era uomo più contento del cavaliere, che andò a letto e non seppe assolutamente dormire.

Quella bocconcina procace, quei seni maturi ed opulenti non li poté obliare.

Lilliana si svestì, e confidò la tenerezza della sua carne giovane a quei lenzoli candidi... e dormì sognando.

La perdita del marito le aveva vnotato anche il letto, e poverina, la notte ne avvertiva di più la sua dipartita.

Oh! dolci capriole, oh, baci ardenti!

\*

Non fu così per le altre serate.

Il lei fu presto tolto e subentrò il tu, la familiarità, l'amore.

Un letto matrimoniale, quello dei defunti genitori del cavaliere li accolse e là ella ritrò il marito: Aristide le sue amanti orientali.

Dopo nove mesi di amore uno più uno fu scuale a tre, e fu per quest'intesa che il Cav. Aristide Bianchini cedè il marito ai seni di legge di Lilliana Frontoni — Vedova sola — ed è da allora che non legge più gli avvisi di collocamento, inaspriti da un nero sentimento di pietà ostentata.

Giuseppe Ganci-Battaglia.

CAFFÈ EXPRESS CARLETTI

RUA 3 DE DEZEMBRO Num. 8  
(Antica Rua Boa Vista)

Servizio di lunch e di aperitivi

Vi si beve il più delizioso del caffè express

Vi si vende il miglior caffè in polvere

La parola

al proletario

Ecciente sinior  
Direttore,

I grandi venimenti si seguano a larghe falde chelè na coisa spantosa e nuna vista mais gorda. Di miniera che adesso clavemo la grande settimana del GRAN-TURCO porché cuela del GRANDE GIZIANO Maracujá Portacusa lé acabata cheta cheta che nissuno sé incorto dei grandi splendori orientali nunziati dallin prensa! Poi clavemo la settimana del late e dele relative vacche latiginose, che nela falda di acua cé la piccola speranza di berne qualche copo meno inacenato. Ma poremme con tute questi venimenti inventati per vistrarsi un pocadinho, acontese dela certa robina che fa svenire in menta il dubio se siamo o non siamo, come diceva Amuleto, nel mondo del progresso. E non so se ci rendo il dea! Porché a legere la comoventa storia di quel picione viaggiatrio ché stato recoglito da quel vapore tedesco in alto mare, consegnato a Santos al presidente della società protettrice del nimani e da questo inviato a Sannavolo nella sio-sanatolio del medesim! e acul' il cronista acaba la notizia porché la comoz-

ABBATTENDO LE FORCHE CAUDINE!



Un uomo di coraggio: il vice-consule Sala!

ziona ciá fato il nodo nela gola e nela penna e noá polsuto darre plu' millori particolarri. Il comandante di quel vapore averá deto:

— Accipicchia che palese d'antato! Perun picione, che nun altro posto viaverebbono fato una rostino cole patatine, é stata mobillizzata la croce verde del nimani! Mentrintanto da Campina sveniva la tristia notizia di quel coltado di colono che viaggiava con l'oddissea e zindio conuna paio di revolvere in una coscia, senza che nissuna società protettrice, si s'ipia comovita, che parese

na fola.

Sissidori, il Pancia Alesso trovó il ministratore dela suva fazenda che voleva meterlo arosto; e porisso ciá tirato cola destra un colpo sinistro, e il povareto lé andato ala santa-casa di Mococa per curarsi.

Ma non cera verba porisso e lano spedito a Campina, nalltra santa-casa senza verba, che lé spedito a Sannavolo. E poi si chiamano santo-casa, mentre che il spedale del nimani ha trovato logo la verba pericoitado di picione che no era guanco ferito e il testato

medico-veterinario che lano meso in coppa ala cama non cenna guanco un grao di febra marea. Adesso lei miti dirá che un picione noá niente da vedere conun colono-nato (si nasce coloni como si nasce picioni) porché il poero Pancia ciá 26 ani élé colono dela fazenda Casenta (da dove?) nada meno che da 24 ani. Indove che si oia come qualmente a soll dave ani lera glá colono. Cosa ne dice il Dr. Loelano dnu caso di questi cheeni?

Cosse che confessione in fazenda e nun fano la reclama perla mazzetta... poi si vole la gloria del progresso omanitudo cuando che lé scritto anco nel bondi GAN-BUSSI, GLORIA, LAVAPE' il cui vorre dire che la gloria li lava i piedi e li porta al can-bus-si, chelè tutodirre. Indove che si oiano ene'e coltade di muliere che ti razzolano come tanti franghi, nei beldi del liso per rangiare i pedazzi di papello sugio di tute le materie fecacci e con arispeto falando, scrementicie, sviene in mente tutti i proclami dell'genu! E son mesmo dolori a pensarre ala rilativita che senizza da tuti i porri dele leze che fiano nel scafalli per testare ai nossi posterli il strondoso progresso moderano e, zindio bonino, contemporagno del mondo omanitadio. Col cui quale mela salutto e sono il suo PROLETARIO

# ALL'EMPORIO TOSCANO

— CASA FONDATA NEL 1889 —

## BERTOLUCCI & COMP. LTDA.

RUA GENERAL CARNEIRO N.ri 87 - 89 — S PAOLO

### SARTORIA DI PRIM'ORDINE

ABBIAMO IL PIACERE DI COMUNICARE ALLA NOSTRA DISTINTA CLIENTELA ED AL PUBBLICO IN GENERALE, CHE DOVUTO A FORTI COMPERE REALIZZATE ALL'ESTERO, DI CASIMIRE DI OTTIME QUALITA' E FINISSIME, SIAMO IN GRADO DI POTERE FARE DELLE OFFERTE FUORI CONCORRENZA NEI NOSTRI PREZZI DEGLI ABITI SU MISURA PER UOMINI E GIOVANETTI.

Come asserzione di quanto sopra stimiamo **SEGNALARE I NOSTRI VANTAGGIOSI PREZZI, CHE RACCOMANDIAMO APPROFITTARE.**

Casimira di pura lana: 90\$000, 100\$000, 120\$000, 140\$000 e 160\$000.

Casimira pettinata, articolo superiore, disegni in diversi colori: Rs. 200\$000, 220\$000, 240\$000, 260\$000 e 280\$000.

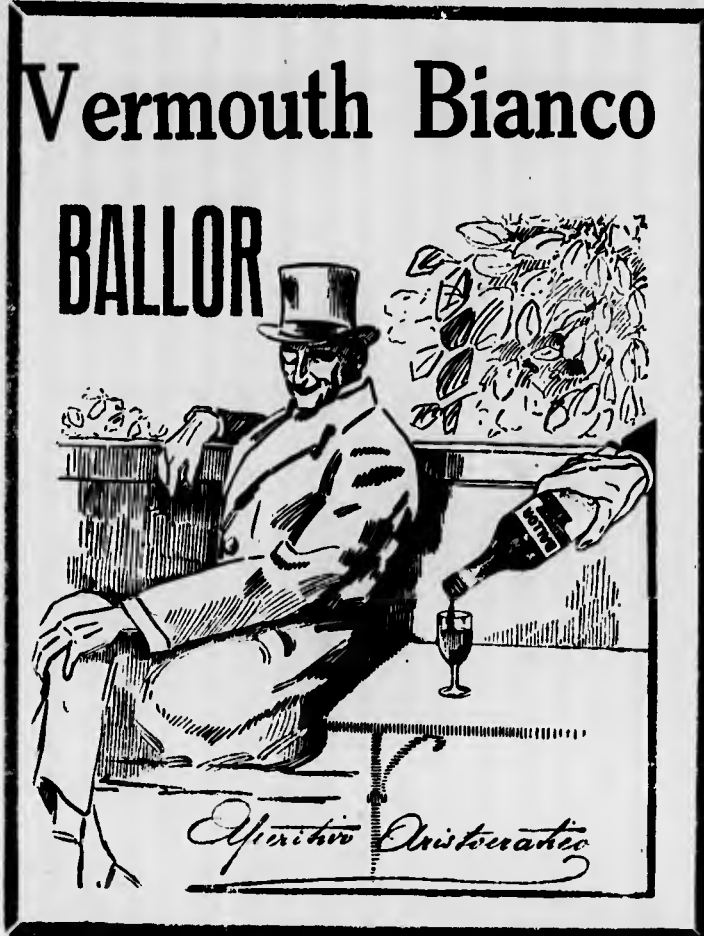
Casimira inglese, disegni e colori bellissimi: 300\$000, 330\$000 e 350\$000.

Casimira superiore, in colori moderni e di grande moda: 380\$000, 400\$000 e 420\$000.

Casimira finissima, qualità ineguagliabile e nei piu' distinti disegni: 450\$000, 480\$000 e 500\$.

Assicuriamo pure che i nostri abiti sono confezionati da abili maestri con gusto e massima perfezione, nonché saranno impiegate fodere di prima qualità.

**IMPORTANTE -- A scanso di equivoci avvisiamo che la nostra casa non ha succursali.**



**ELETTRICITA**

**CASA VERONESI, di  
TREVISAN TASSO & CIA.**  
Ingegneri elettricisti  
Avenida Rangel Pestana, 284  
Largo da Concordia  
Telephone Braz 465  
Stock di motori, materiale  
elettrico, installazioni di luce e  
forza. Riparazioni di motori.

**Pastificio Mattalia**

**RUA VERGUEIRO, 229**  
— Tel. Av. 2092 —  
Specialità in tortellini,  
ravioli, pasta all'uovo,  
gintinate e di semmola.  
**Ciambella Virgiliana**

Si assumono ordini dal-  
l'interno, eseguendo le  
rimesse per "encomen-  
da", e assicurando  
sempre ottima e fresca  
lavorazione. :: :: ::

**Restourant de Correle  
dei Fratelli Bongiovanni**

: Cucina di prim'ordine :  
Vini delle migliori marche  
Succursale di Santos:  
**RESTAURANT CHALET**  
Avenida S. João, N. 119  
Tel.: Cidade, 18-87

**Dottor Giuseppe Tosi**

Delle R. Cliniche ed Ospedali di  
Napoli. Abilitato per titoli e per  
esami in Rio de Janeiro e Bahia  
— Medicina e chirurgia generale  
— Consultorio: Lad. Sta. Ephige-  
nia, 17-A — Telef. Cidade, 4055  
— Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Ca-  
rità del Bras  
**LARGO 7 DE SETEMBRO, 2**  
Telefono, Central 4226

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operatore — Chirurgo della  
"Beusfleucia Portuguesa", laurea-  
to per l'Accademia di Medicina di  
Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2  
alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4  
— Tel. Centr. 5-0-3-6 — Residen-  
za: Rua Frel Caneca, 155 — Tele-  
fono Cidade, 6218.

**Dr. B. Rubbo**

Medico chirurgo e ostetrico, abili-  
tato dalla Facoltà di Bahia, ex-  
chirurgo degli Ospedali di Napoli.  
— Chirurgo dell'Ospedale Umberto  
1 — Avenida Rangel Pestana, 162  
Sob. — Tel.: 1875, Bras — Dalle  
7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

**VENDONSI**

ricette per vini nasouali e stra-  
nieri, con fermentazioni e rapidi,  
di uva nazionale, che possono ga-  
reggiare con vini stranieri, utilis-  
sando le vinacce per vino fino da  
pasto, con canna o frutta e per  
guarirne i difetti. — Birra fina.  
Liquori, Bibite senza alcool, Ace-  
to senza acido acetico, Citrato di  
magnesia, Saponi, Vini bianchi e  
altre bibite igieniche. — Catalogo  
gratis. — **OLINTO BARBIERI** —  
Rua do Paraizo, 25 — S. Paolo  
Telefono 188 Avenida

**Marsala Florio**

— É IL MIGLIORE —

**SANTOS  
HOTEL BELVEDERE**

**Machados**

“BUGRE”

I migliori calzati, di acciaio  
puro. Fabbricazione della Cia.  
Mechanica e Importadora de  
S. Paulo.

Forme per calzature



È per far "poinas" come pure  
formini per allargar scarpe si in-  
contrano sempre pronti per compe-  
re piccole. Si accettano pure ordi-  
nazioni per grosse partite, che ven-  
gono, eseguite con la massima sol-  
lecitudine. Si accettano ordinazio-  
ni di forme sopra misura per piedi  
perfetti e difettosi. Per ogni cosa  
dirigersi in rua Florencio de Ahreu  
N.º 13, presso il garage São Bento.

**RECREIO COSMOPOLITA**

Cucina di primo ordine - Servizio a la carte.  
Vini fini italiani, francesi, ecc.

**Recreio, Restaurante e Stanza per Famiglio  
A. G. POLLASTRINI**

Antico Proprietario dell'Hotel Internacional  
Boa Vista — Tel. 99 — São Vicente  
Avenida Manoel da Nobrega, 4 :::::  
**SANTOS**

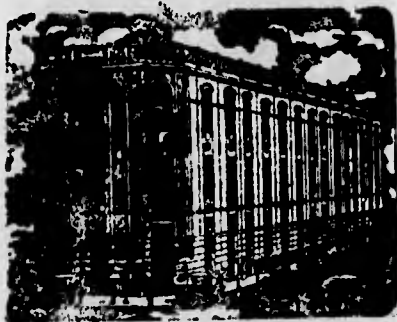
## "FARELLO PURO DI TRIGO"

IL "FARELLO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO — il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLA PURO se volete conservarlo sano Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

**MOINHO SANTISTA**

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

## IL RITROVO DEGLI ITALIANI IN SANTOS



IL GRANDE HOTEL  
**WASHINGTON**

— di C.  
**GIUSEPPE LAURITI**

Tutto il "confort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Praça da Republica n.º 68.

Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana.

# CHIANTI RUFFINO

**A GRANDE MARCA  
DE FAMA MUNDIAL**

## CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

(La MAGGIORE IN SAN PAOLO)

RUA JOSE' PAULINO, 84 - Telefono: Cidade 1533

Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità — Letti di feso semplici e smaltati — "Colchoaria", tappezzeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concernenti a questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli interessati senza compromesso di compera. — Prezzi modici.

## NUMEROSI E IMPORTANTI ATTESTATI MEDICI

Raccomandiamo al consumo pubblico la

## MANTEIGA DE COCO "BRASIL"

Il dott. F. Maugier da Cunha, concettuato clinico della capitale, così si esprime sopra quel magnifico prodotto:

"Attesto che la manteiga de coco "BRASIL" non è nociva alla salute ed ha un sapore gradevole."

Dr. MAUGIER DA CUNHA.

IN VENDITA IN TUTTI GLI EMPORI DELLA CITTA'

**GIORGI, PICOSSE & C. - S. Paulo**

## Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão à Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefone Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

FABBRICA

**Sul Americana**  
DI MANICHINI  
— di —  
ANTONIO GUIDA

Premiata all'Esp.  
di Torino del  
1911

Stabilimento:  
Rua Lavapés, 98  
Tel. Centr. 1252  
Cas. postale 2052  
La vendita è fatta  
nella stessa fabbrica. - Guardarsi  
dalle imitazioni.



## FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens-Martins, il migliore del mercato. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

DEPOSITO DI

Materiali per costruzioni e condotti — Travi di ferro per cemento armato. — Tubi di terra, di 1.ª e 2.ª qualità, per fognature ed acqua piovana. —

Pressi di Fabbrica — Consegna sui lavori —

J. ORNAMO

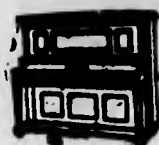
Trav. do Quartel, N.º 1 — (Praça da 84) — S. Paulo



**TRIANON**  
RESTAURANT  
Tea-Room, Café  
Modernità - Lusso  
CONFORTO  
AVENIDA PAULISTA

## PIANOFORTI NUOVI

a 3:000\$000



Per questo prezzo ridotto si trovano solamente a

R. Tupy, 59.

TEL.: CID., 2262

## CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI E IRMAO

Rua Washington Luiz, 17, ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e  
Mosaicos Nacionaes



## SALVADOR VITALE

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM  
LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marcelha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

## CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servendo securatissimo di The, Latte e Ohocolato, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimoderato.

## ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. R. Lib. Badaró, 55 - Sobrelaja - Sala, 1 — Tel.: Cidade 2899 — S. Paulo

**Dr. DI GIROLAMO**

DENTISTA

Consult.: rua São Bento, 36, 1.º piano — Phone  
Central, 3-4-9-6  
Residenza: rua Anna Cintra, 21.

Sdoganamenti in Santos e Rio de Janeiro  
SERVIZIO RAPIDO ED ACCURATO

**CARRARESI & Co.**

CASA FONDATA NEL 1903

AGENTI DI COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE  
E D'ASSICURAZIONI, COMMISSARI DI AVARIA.  
TELEFONO DIRETTO TRA LE SEDI DI  
SÃO PAULO E SANTOS

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 26 — Telefono:  
Central 305 — C. Postale. 1843.

SANTOS — Praça da Republica, 23 — Telef. Cent.  
2342 — Int. L. B. 19 — C. Postal. 2.

RIO DE JANEIRO — Rua São José N. 12 — Tele.  
fono: Central, 1838 — C. Postale, N. 1297.

Indirizzo telegrafico per le tre sedi: "CARRARESI"

CODICI: Lieber's A B C g.o e 6.o Ed. 5 lettere —  
Bentley's — Galles — Ribeiro.

**CASA DAS MIUDEZAS**

La maggiore e più bene assortita casa del genere a S. Paolo  
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
filiper calzola, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-  
ticoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.  
Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bochini  
di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.  
RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
Telefono: Central 2832 — S. PAULO

**FARINA DI GRANO**

**ORIENTAL — CAMPINEIRA**

**000 — LETIZIA**

Abbiamo per pronta consegna da Santos e da  
San Paolo farine superiori indicatissime per fabbriche  
di maccheroni.

Disponiamo pure di RISO ITALIANO del miglio-  
re. — AGLIO URUGUAYO e ESTRATTO MARCA  
ELEFANTE.

PREZZI VANTAGGIOSI

**ARGANTE FANUCCHI & Cia.**

RUA PAULA SOUZA, 82

SAN PAULO



**AS CRIANÇAS DE PEITO**  
(SUAS MÃES OU AMAS SE TONIFICAM COM O  
**VINHO BIOGENICO DE GIFFONI**  
AUMENTAM DE PESO e FICAM BELLAS,  
ROBUSTAS e DESENVOLVIDAS.  
À VENDA NAS BÓAS PHARMACIAS e DROGARIAS  
DEPOSITO:  
**DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C<sup>o</sup>**  
RUA 1<sup>o</sup> DE MARÇO, 17 - RIO DE JANEIRO

**SERRERIA E CARPENTERIA**

**VIRZI**

RUA LIBERO BADARO', 31

Tel. Central 2284 — — — — — S. PAULO

**BANCA POPOLARE ITALIANA**

SÃO PAULO - Rua Alvares Penteadó N. 31

OPERAZIONI DI CREDITO COMMERCIALE,  
INDUSTRIALE, AGRICOLO E POPOLARE.

DEPOSITI A PICCOLO RISPARMIO  
INTERESSI 5 o/o

(Con Sorteggio Annuale di Premi)

DEPOSITI IN CONTO CORRENTE  
INTERESSI 4 o/o

Servizi puntuali ed a Condizioni Vantaggiose di ri-  
messe in Italia ed in qualsiasi altro Paese :: Custodia  
di Titoli :: Amministrazione di Valori e di Beni  
Immobili.

HANNO AVUTO INIZIO LE SOTTOSCRIZIONI PER  
L'AUMENTO DEL CAPITALE A

**RS. 30.000:000\$000**

AUTORIZZATO DALL'ASSEMBLEA GENERALE  
DEGLI AZIONISTI DEL 24 MARZO 1925.

**VIRZI ARCHITETTO ::  
CONSTRUTTORE**

**CASE ECONOMICHE**

R. LIBERO BADARO', 31

Tel. Central 2284 — — — — — S. PAULO

**I VERI CONOSCITORI DI**

**B I R R A**

**PROCLAMANO**

che le migliori birre sono quelle della

**“ANTARCTICA”**

**ASSUCAR EM  
TABLETTES**  
EXTRA FINO



**MAXIMA PUREZA  
E ECONOMIA**



Compra e vendita di case, terreni, "Fazendas" e "latios" Imprestiti ipotecari e riscossioni di affitti di case.

# La Saponetta Matarazzo

Profumata con essenze naturali

é fatta con materie prime assolutamente pure

CONSERVA LA PELLE BIANCA E LA RENDE VELLUTATA